1103
EX. 2

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE.
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL. QUEBEC
H2X 3K6 0987

Join the Canada Day Celebrations in Shawville ...July 1
JULY 1st.

THE EQUITY

Voice of the Pontiac Since 1883

99th Year, No. 24, Wednesday, June 16, 1982 Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 30¢



Liz on the Hill

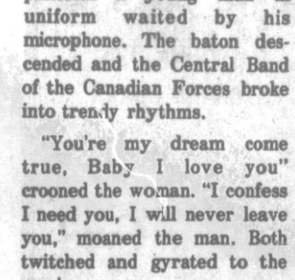
Report from Parliament Hill by Elizabeth Dickson

The young woman in the spiffy white Canadian Forces uniform stepped up to the microphone. About twelve feet away on another raised platform a young man in uniform waited by his microphone. The baton descended and the Central Band of the Canadian Forces broke into trendy rhythms.

"You're my dream come true, Baby I love you" crooned the woman. "I confess I need you, I will never leave you," moaned the man. Both twitched and gyrated to the music.

If any spectators thought this style of music was unbecoming of the Canadian Forces or their hosts, Gov. Gen. Ed Schreyer, his wife Lily and their children, they kept it to themselves. Everyone in sight was grooving on the hip music, soaking up the sun and, in general, having a great time at the garden party at Government House on Saturday, June 12.

In the old days only special people were invited to the annual Governor General's garden party. Jules Léger changed all that when he was "G.G." He simply placed an open invitation in the local paper announcing that everyone was invited to attend and that no invitation was needed. The tradition Léger established has stuck.



Altogether about five thousand visitors made their way up the long curving tree-lined driveway from Sussex Drive to the fountain in front of the main door of Rideau Hall last Saturday. Many stood in line to sign the visitors books (one for Ottawans, the other for visitors to Ottawa) in the entrance-way of the house.

Following the pathway to the right around the house visitors encountered a small gate bearing the message "The Gardens beyond this point are strictly private". The gate was flung wide open and people poured through.

In the gardens beyond were all the components of a great family party: non-stop music by a live band; elegant little sandwiches and cakes served by the thousand; lemonade, orange-juice and tea to quench the thirst; a huge park endowed with shady lanes, bright playing fields, and carefully manicured greens and gardens to explore; and the real touch of class for five-year-olds—a fenced-off area filled with inflated toys including an Earth ball, a man-eating wheezing whale and a great soft mattress to jump on.

Up behind the house and attached to it was a long greenhouse. The passageway in the first section led around in a circle, down some stone steps to a sort of cavern overgrown with semi-tropical fleshy vegetation. A small water-fall spilled over the rock face.

The main section of the greenhouse was filled with



decorative greens and a multitude of flowering plants.

Meanwhile the Governor-General and his family busied themselves with the task of meeting as many of the visitors as possible. They shook hands, smiled, asked visitors where they came from, discussed the weather and tried to guess family relationships: "I bet this is your daughter," and "you two must be brothers".



While Lily Schreyer was dressed like a Queen—and even seemed to carry herself in a regal sort of way—the garb of guests ranged from cut-off hipster shorts and bikini tops to chiffon dresses in summery shades, wide-brimmed garden hats endowed with flowers and matching gloves, handbags and shoes. The garden party elegance normally associated with forty years ago or more was in full evidence. At the same time, young families decked out exclusively in jeans felt right at home.

[Is this the ever-elusive Canadian identity? Mixing together just as we are, all different types—not in a spirit of tolerance for each other but rather in a spirit of mutual enjoyment of each other's differences? Who knows — maybe I've finally discovered the secret!]

As I prepared to leave, the band struck up a brassy disco piece. The conductor turned to face the audience and encouraged everyone to join in with the clapping to the beat. A stately lady of indeterminate age passed by. The sun made lacy patterns on her face through the brim of her classic open-work straw hat. A little boy trudging along with his mother asked whether "all of this" was Mr Schreyer's. When his mother said "Yes" his serious voice proclaimed "The Governor General really has something on his hands".

And so he has.

* * * * * * * * * * * * * * * *

Now that's a nice break from the plunging economy, collapsing mega-projects, federal separatists and nuclear reactors wouldn't you say?

Only real emergencies please

A province-wide strike by G.P.'s will commence Thursday, June 17th and last indefinitely. What this means for Pontiac residents is that as of Thursday all G.P.'s offices will be closed. Emergency service at the Pontiac Community Hospital will be maintained. Line-ups are expected and doctors have asked that only those with conditions that require immediate attention use the emergency facilities. Obstetrical service will be maintained and patients should get in touch with their doctors regarding appointments which will take place at the hospital while their doctor is on call.

Emergency surgery will be sustained and elective surgery will be performed as determined by Dr Potvin. In-patients will continue to be cared for.

According to a local spokesman over 2000 GP's met in Montreal last Friday to discuss the repressive legislative of Bill 27 and to negociate a contract with the Quebec government, which expired in November 1979. Recommendations were made to government negociators that incentives should be provided to ensure proper medical services in rural and northern communities.

Pontiac rail hearing

Yesterday, Tuesday, in Campbell's Bay, the Canadian Transport Commission heard a request by Canadian Pacific Ltd to remove the railway tracks from Wyman to Waltham.

C.P. Ltd presented its reasons for the request, mostly financial. A number of interventions were also made by those who wished the tracks to remain.

By press-time the hearing was only half over and the 65 people attending had been provided with facts and figures to support both sides of the question.

Following the representations of the C.P. Ltd., interventions were heard from Dr Elizabeth Dickson, from Tom Lefebvre M.P. and from Charles Wakelam. Other users of the train and interested parties were still to be heard from later in the day. In each case the intervention were followed by question periods which gave the 3 commissioners and C.P. Ltd officials an opportunity to interrogate the witnesses.

The hearing continued into the evening. The decision of the Canadian Transport Commission on whether to allow C.P. Ltd to remove the tracks will be anxiously awaited.



EQUITY PHOTO

Bryan and Terry night

Roger Crozier, standing, guest speaker and general manager of the Capitals Hockey Club, entertained over 350 guests at the Bryan and Terry Murray appreciation night. Seated at the head table are left to right; Terry Murray, Linda Murray, Susan Murray, Bryan Murray and Gerri Murray. (Not in the photo but included as head table guests were Art and Judy MacIntyre, Heidi Murray, Bryan and Gerri Murray's daughter, Yvon Roussel, Clarence and Rhoda Murray, Breen Murray, M.C., Allan and Eleanor Black, Father Brian Allan, Bill and Anne Pirie.

A number of enlightening speeches and gifts were presented to the brothers including gifts from Municipality of Shawville, the Shawville Fire Dept., the Kinettes, Kinsmen and O'Keefe Brweries.

Following the dinner which was prepared by the TCRA, guests danced to the music of The Fifth Street.

20 week jobs for 65 welfare recipients

The Quebec Minister of the Environment announced last Friday the creation of 1,250 temporary jobs in Quebec. Of these 65 will be in the Outaouais region.

Organizations such as municipalities, school boards and other non-profit groups are invited to submit proposals for environmental projects requiring one or more workers for a period of 20 weeks starting anytime between now and August 15.

Weekly salaries will be $200 per worker and only welfare recipients who are registered with Quebec manpower are eligible to be hired under this program.

Projects must be designed to improve the environment in one way or another. The emphasis could range from beautification of parks to clean-up or restoration projects to protect the environment. For more information and application forms write to Ministère de l'Environnement, Direction régionale de l'Outaouais, 170 Hôtel-de-Ville, 8e étage, Hull, Québec J8X 4C2. Suitable projects will be funded on a first-come first served basis.



Ray Sheppard retires from board

On Tuesday, May 11, 1982, a testimonial dinner was held at the Auberge Mont Blanc, in honour of Mr Ray Sheppard, who recently retired as Board Chairman of the Pontiac Community Hospital, after about 20 years of service. During the past 12 years he served as chairman of the board.

Twenty members of the board, medical and administrative staff and their spouses were present for the occasion.

Mr Andy Michaud, present Board Chiarman, thanked Ray for his untiring and invaluable contribution towards the development of the fine hospital services now enjoyed by the citizens of the district.

Mr Bill MacLachlan presented Ray with an engraved silver tray on behalf of the Board as a token of their appreciation.

Dr Earl Potvin presented Ray with a beautiful wall calendar clock on behalf of the local doctors.

On behalf of the hospital staff, Mr Mike Robillard, Director General of the hospital, expressed appreciation to Ray for the excellent working reiationship enjoyed under his chairmanship.

School Board elections

Grant Eades won by 18 votes in the recent Ward 4 School Board elections held Monday, June 14th. Grant received 131 votes while Bert Murphy received 113. Jack Russell, returning officer for the election, reported that the 244 votes cast represented approximately 30% of the eligible votes; a good turnout considering that a large number of the residents in Clarendon, ranges 6-13, are cottage owners.

Pat Moore in Ward 1 and Willie Lang of Ward 5 were elected by acclamation. In the Fort Coulonge area Joyce Brennan was elected in Ward 11 and Annette McGuire were elected by acclamation.



The end of an era

The charred remnants of the Pontiac House prior to its complete demolition last week.

Donnie Hodgins estimates the cost of the two-week operation at $14,000 and adds that very little was salvaged except for "bits of scrap metal".

He and Bryan Murray hope to complete plans for the rebuilding of a tavern before the end of the summer.

EQUITY PHOTO

COMMUNITY CALENDAR

JUNE 1982

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

JULY 1982

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SHAWVILLELibrary Hours:
Tuesdays 12:30 to 3 pm.
Fridays 2 to 5, 6:30 to 8:30
SATURDAYS 10 am to 2 pm.

NOW THROUGH JULY 1st— First annual plant give-away at Belle Terre Botanic Gardens. Wishing to encourage gardeners throughout Pontiac County by giving free clumps of perennial flower roots to all who purchase plants of $10.00 or more. Look for signs at south end of Otter Lake. otc

WEDNESDAY JUNE 16 TO SATURDAY, JUNE 19 — Open house for Coppercraft Guild of Canada from 2:00 - 8:00. Many specials, door prize, at the home of Emily McDowell, 647-3514. 773B2J16

SATURDAY, JUNE 19 — Mini Flea Market and bake sale, Quyon United Church lawn at 11 am, sponsored by U.C.W.A. 13152XJ16

SATURDAY, JUNE 19 — Shawville Lions Club Installation of Officers Night, at the Lions Hall. Social hour 6:30; dinner 7:30; dance 9:30. $20.00 couple. Music by Lew's Music Machine. Tickets available from Basil Hodgins 647-2885. 8852JN16

SATURDAY, JUNE 19 — KINSMEN AUCTION. If you have something that you no longer need and feel someone else might be able to use and wish to donate it to the Kinsmen, please phone any Kinsmen at 647-2689, 2804, 5248, 5660, 5447, 2117, 2876, or 2462 after 6:00 pm for pick up. (We will also accept your valued articles to sell on consignment.) Sale is planned for June 19th at Shawville Fair Grounds in the Poultry Barn at 1:00 pm sharp. xtc

Proceeds of this sale to help with the Sun Room for the Pontiac Reception Centre, Cerebral Palsy and other community needs. XTC

SATURDAY, JUNE 19 — CWL Campbell's Bay Bake Sale along with Craft and White Elephant Sale on Rectory Lawn at 11 am. 073BJN16

SUNDAY, JUNE 20 — Special anniversary service at Quyon United Church Sunday morning, June 20th at 11 am. Guest speaker Rev Roy Huntley of Orilla, Ont. Reception in church parlour afterward. XJN16

MONDAY, JUNE 21 — 8:00 p.m. Monthly meeting of the Shawville Saddle and Pony Club at the Shawville Library. xtc

TUESDAY, JUNE 22 — At 2 pm Shawville and District Sr Citizens meeting in Masonic Hall. Pot luck supper. 414XJN16

WEDNESDAY, JUNE 23 — Meeting to be held at 1:30 in the Agriculture Office in Shawville for those interested in greenhouse production. Mr Michel Simard from Mont-Laurier will be there to present information on greenhouse management and to answer any questions. For more information call the CLSC in Bryson 648-2193. 049BJN16

THURSDAY to SUNDAY— June 24, 25, 26 and 27— Campbell's Bay Summer Festival Fastball Tournament. For further information call Charlie Burke 648-5570. 662-4BJN23

FRIDAY, JUNE 25 — Campbell's Bay Talent Show. Fiddling, step-dancing, square dancing, piano, singing and instrument contest for trophies. Register with Carmen Burke 648-5811 days, 648-5574 evenings. 722B2J9

SATURDAY, JUNE 26 and SUNDAY, JUNE 27 — Triple Crown Snowmobile Watercross at Wolf Lake starting at 12 noon daily. 2 day admission $3.00 advance, $4.00 at the gate. 767B3JN16

SUNDAY, JUNE 27 — 12 pm - 2 pm. Buffet dinner in aid of St Charles Church, Otter Lake, Quebec in the Municipal Hall. Sponsored by Otter Lake Golden Age Club. No admission. Free will offering. Everyone welcome. 3232 2JN16

SUNDAY, JUNE 27 — Shawville Saddle and Pony Club trail ride at Sand Bay. Riders should meet at Sharpe Stables for 1:30 p.m. Contact a club member for further details. xtc

SUNDAY, JUNE 27 — Austin United Church 100th Anniversary Service at 2 p.m. Everyone welcome. Bring picnic lunch and lawn chair. 7354BJ23

SUNDAY, JUNE 27 — 4 to 7 pm, Luskville Community Centre, Strawberry Festival Supper, sponsored by Centre Eardley United Church Women. Cold buffet and strawberry shortcake for desert. Tickets $5.00 adults, children under 10 years $2.50. 8453BJ23

SUNDAY, JULY 4 — Picnic St Edward's Parish, Bristol Mines, Quebec. Home cooking. Supper in Parish Hall at 3 pm. Adults $5.00, children under 12 $2.50. Amusements, refreshments. A real welcome awaits you. 7803BJ30

SUNDAY, JULY 4 — Ladysmith Summer Festival '82' —Parade 12:30.Craft Show and Sale, Artisians at Work. Mini Lob Ball tournament, beer garden, canteen open all day. Smorgasbord supper at 4 pm. Free admission, free parking. Special attraction "Portage Cuties". 3BJN30

SUNDAY, JULY 4 — At 2 o'clock, North Onslow United Church Cemetery Service, Rev Ralph officiating. 14012XJN23

SUNDAY, JULY 4 — Summer Festival "82" . parade 12:30 Craft Show and sale, Artisians at Work. Mini Lob Ball tournament, beer garden, canteen open all day. Smorgasbord supper at 4 pm, free admission, free parking. special attraction " Portage Cuties". 3BJN30

FRIDAY, SATURDAY and SUNDAY, JULY 9, 10, 11 — Otter Lake Recreation Association will be holding a lob ball tournament. For information please contact Jerry Dubeau 453-7067. 528-B2J9

SATURDAY and SUNDAY, AUGUST 7 AND 8 — Pilgrimage to St Anne de Beaupré leaving Calumet Island and Bryson, for reservation call Mrs Newell 648-2328 before July 15th. 855BJ9

FRIDAY, JULY 16, SATURDAY, JULY 17 AND SUNDAY, JULY 18 — Waltham R.A. Annual Fastball Tournament Intermediate Closed tournament, at Waltham, Quebec. $75 entry fee. Minimum $1200 prize money. For entry forms and additional information call Gerry Labelle at 689-2314 or Dave Bertrand at 689-2421.

SATURDAY, JULY 17 and SUNDAY, JULY 18 — Quyon Yuk-a-Fluk Jamboree. Starring Terry Carrisse, Ted Daigle and Orval Prophet and many more. Quyon Lions Hall. 374B3JN9

FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY, AUGUST 13, 14, 15 — Otter Lake Recreation Association will be holding a Lob Ball Tournament. For information please contact Jerry Dubeau at 453-7067. 528B2J9



The Province of Quebec

David Dickson

QLP activities

The Quebec Liberal party has come out in opposition to the establishment of gambling casinos in Quebec, regardless of whether they be established in the cities or in tourist areas. Last week too, the Liberals declared in the National Assembly that all government advertising should be forbidden during the period of an election; and that Quebec provincial parties should be forbidden to help their federal counterparts. It has also been reported that the Quebec Liberals will vote against Bill 72 this week, on the subject of the basis to be used in establishing which members of the public service are to be held to be contributing essential services during a strike. The Liberal position is that the right to strike should be selectively abolished in the public service.

On the subject of election reform, which most importantly includes a plan to switch to a system of proportional representation, Marc-Andre Bedard, minister of state for election reform, has stated that the entire plan will be scrapped unless it is supported by the Liberal members of the National Assembly as well as by members on the government side.

House building program announced

Premier Levesque announced last Tuesday that tentative agreement had been reached on a house building program which might see 50,000 homes built during the next 18 months. The plan calls for 13.5 percent mortgages over the next three years, with lending institutions and government picking up the interest differential. The construction industry has agreed to donate $25 million a year for four years; municipalities have agreed to forego property transfer taxes; and professionals such as notaries, engineers, architects and surveyors have agreed to lower fees. In the lending institution area, only the Desjardins credit union movement has agreed to go along.

Sidbec on the skids

Sidbec, Quebec's entry into the steel production industry, lost $50 million last year, which brings the company's total losses over the last 12 years to $300 million. The government has now faced the fact that the venture has not been the gigantic success originally expected, and there is now a plan being formulated either to vacate the field, or at least sell off a part of its assets.

How to pass the buck to the feds

The Quebec government plans to spend an extra $100 million this year to create jobs, help business and stimulate the economy. Of this sum, $42 million will be used to create 12,400 temporary jobs for welfare recipients, who, when the jobs run out in four to six months, will be able to apply for federally-funded unemployment insurance, and will thus automatically come off the Quebec-funded welfare rolls.

Application for restraining order rejected

Bombardier Inc.'s contract for 825 subway cars for New York City's transit authority was signed last Thursday. A clause in the contract allows cancellation of the agreement before July 15th if the U.S. government matches Canada's below-market financing arrangement under which the Canadian government has agreed to lend the necessary money for 15 years at 9.7 percent interest. Budd Co of Troy, NY, one of the bidders for the contract, requested a temporary restraining order on the deal, but that attempt was turned down in U S District Court.

Amendments proposed toClass Actions Bill

Minister of justice Marc-Andre Bedard last Tuesday, in the National Assembly tabled five amendments to Quebec's existing law on class action suits. One amendment would reduce the financial burden incurred by an individual who loses a suit, while another would eliminate the right of the defendant to appeal the case at a preliminary stage. Others would allow an individual to continue a suit that an original plaintiff withdrew from, permit co-operative associations to sue, and facilitate the ways for individuals to obtain funds to defray legal expenses.

New rates for new doctors

Minister of social affairs, Pierre-Marc Johnson has announced that special rates of remuneration will from now on be made to newly-graduated medical practioners, both those in general practice and specialists. Those who choose to work in remote or disadvantaged areas of the province will receive 115% to 120% above the normal tariff. Those who choose to work in or near the large population centres of Montreal, Quebec and Sherbrooke will on the other hand be paid at a rate of 70 percent of scale. All of these percentages will apply for a three year period following graduation. New doctors who establish in areas outside the areas described generally above, will receive 100 percent of scale.

National Assembly renovations

Another $44 million is to be spent on renovations to the National Assembly buildings over the next seven years. This brings to $62 million the total money allotted for this work since 1976. Harry Blank, Liberal revenue critic, has described the expenditure as "scandalous".

Festival Company urgently needs money

With only two weeks to go before St Jean Baptiste day, the Quebec Festivals Company has let it be known that it still is short $300,000 in revenues to meet its budgeted expenditures for this year's event. The government has already kicked in $425,000, and now an urgent appeal has gone out, to people in all walks of life in the province, to make a contribution during the next few days so that June 24 can be celebrated "with dignity".

In search of Quebecois Nessie's cousin

About 70 divers spent the weekend in and around the waters of Lake St Francis in the hopes of finding the sea-monster which is believed by some to live there. The expedition was mounted following the publication of a book on the subject of "monsters which inhabit the lakes of Quebec—myths and disconcerting fact". The creature sighted in Lake St Francis has been variously described as a very large sturgeon, an animal with the head of a crocodile or horse, with a scale covered body, also a shiny black body. The divers planned to use cameras and sonar in their search over the bottom of the lake. Thus far I have seen no reports on their findings.

Pontiac Historical Society meeting

Mary McCagg, secretary of P.H.S.

The Pontiac Historical Society met in the McDowell School on Monday, May 17, 1982 at 8pm with fifteen members attending.

The president, Miss Gamble welcomed all and expressed her wish for a pleasant evening.

Minutes of the previous meeting were read and adopted as read. Correspondence was read.

Clarence Wilson reported on the progress of the work on the museum. He stated that the material used was charged at Morley Hodgins Lumber.

A food sale is to be held at McCredie's garage on May 'é?st at 12 noon, food to be in by 11:30 am.

Treasurer's report showed a balance of $2079.90. The report was accepted on motion by Pearl McCleary seconded by Bert Stark.

Next meeting at Ladysmith T.C.R.A. June 21,1982 at 8 pm.

Motion to adjourn was from Clarence Wilson. Wilson.

Pearl McCleary introduced our speaker Lynn Keller who spoke on her father's career in the R.C.M.P. and other interesting family events. The president thanked Lynn and a social time was spent over lunch served by Laura Elliott and Mary McCagg as hostesses.



New Deli in Shawville

Darleen Hearty and Sheila Murray are preparing for the grand opening of D.A.S.H. Deli in Shawville.

The two rented the premises on Main Street beside Frasers Clothes Shop from Brian Harris June 1st. Since then they have completely renovated the inside which used to house PTL Ceramics to accommodate their delicatessen.

Darleen left her job with the Solaway and Wright Law firm and Sheila left her job as a nurse at the Shawville Hospital to take on this new venture.

When the Deli opens this Thursday they will be serving submarine sandwiches, homemade muffins, salads, cheeses, meat and much more.

County land auction

Quite a performance!

[The first in a series of articles on the intricacies of municipal and county council activities written by Andrew Dickson.]

The annual county land sale was conducted on May 13th. This auction, which is conducted by the secretary-treasurer for the county, is held each year on the second Thursday of May.

This year the preliminary listing consisted of 50 land sites. Twenty-eight of these were taken off the listing before the sale date when their owners paid the outstanding taxes.

The remaining 22 properties were auctioned off for prices that were predetermined by the county. Prices included the amount of taxes outstanding as well as expenses the county incurred by holding the sale. During the auction the price stays the same, however. The amount of land at each site is what changes. Bids start at 100% of the land and continue on down to 95%, 90%, 80% etc until the lowest bid is found.

The amount of land that is left over after the auction stays in the hands of the original owner. After the sale the original owner still has two years to pay off the outstanding taxes and get back his land. If this happens the buyer loses his newly acquired land but is reimbursed the amount he paid for the property.

ELLISON'S GREENHOUSE
1¼ miles east of Shawville on Hwy 148
NOW OPEN - 10 a.m. to 8 p.m.
(Closed Sundays)
• BEDDING PLANTS • HANGING BASKETS
• TREES and SHRUBS
END-OF-SEASON SALE!
20% OFF ALL GROWING STOCK
Hurry in to get the best choice.

Mermaid
SWIMMING POOLS
SALES and SERVICE
ABOVE GROUND POOLS
1. SHERBROOKE STEEL
2. HERCULES ALUMINUM
IN-GROUND POOLS -
1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum
2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.
3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.
WOOD BURNING POOL HEATERS
CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE
Shawville Pools Reg'd
In Pontiac Cleaners Building, Shawville
Complete line of Pool Chemicals and Accessories
ROBERT McCORD EVNGS: 647-5374
647-2564
JAMES HODGINS EVNGS: 647-2145

Summer ...DISCOUNTS
Special Prices in effect to JUNE 25, 1982
R-KIVE No. 725 STORAGE BOXES
Durable corrugated board, holds letter size and legal size file folers.
SAVE 35% Reg. $4.00 SPECIAL $2.59
BRIEF CASES - Save 25% - Special!
Combination lock, 3" capacity
Brown or Wine. Reg. $98.00 $73.50
New from Pilot
PRECISE BALL LINER PENS
Black, blue, red. Reg. 1.59, SPECIAL 99¢
FELT STAMP PAD - Save 40%
Size 2¾ x 4¼, No. 1 Blue, black red, green purple, Reg. 2.95, SPECIAL $1.75
Carlson HODGINS
OFFICE SUPPLIES INC.
458 King St., Shawville, Que. Tel. 819-647-3723

THE MEAT WAREHOUSE
SUPER SPECIALS
Sides of Beef Grade C..... $1.49 lb
Fronts of Beef Grade A-1..... $1.49 lb
Grade A or B sides of Beef also featured at slightly higher costs.
Prices include cutting, wrapping, fast freezing and based on hanging weight prior to cutting.
There are 16 beef grade levels to choose from, why should you gamble on ungraded beef when you can be sure at
BEACHBURG PACKERS
"The deliberately different inflation fighters"
VISA or MASTER CARDS ACCEPTED.
Phone 1-613-582-3414
Sale ends June 19 or while quantities last.

BIG Grand Opening!
Saturday, June 19th, 8:30 p.m.
Château Portage Bar
Entertainment by "FIFTH STREET"
FREE BEER MUGS - HAPPY HOUR PRICES
Bottle Raffled - Proceeds to Civitan Club
Plan to attend - Everyone Welcome
We are now open: Monday to Thursday 4 to 12 p.m.
Friday & Saturday 12 noon to 3 a.m.
Sunday 12 noon to 12 midnight

McCANN & SONS LTD.
HOME HARDWARE STORE
Quyon, Que., 458-2830
HOMEALL BUILDING CENTER
Shawville, Que., 647-2217
Build yourself a garage
20' x 24'
$1750.00
11 other sizes to choose from
Tan yourself on your New Wood Deck
12' x 12' Cedar or Pressure Treated Lumber
$385.00
(Railings & steps extra)
Over 40 other sizes to choose from.
"WE HAVE TWO LOCATIONS TO SERVE YOU"



The "Court of King Arithmetic", was just one of the many features presented at the McDowell School evening of entertainment. EQUITY PHOTO

Evening of entertainment

The evening began with the stage production of Peter Pan which was presented by Mary Hamilton's class. Peter (played by Troy Carson) along with Tinkerbell (Angie Tubman), whisk off the three Darling children to Never Never Land. While there, they encounter Captain Hook and a troop of nasty pirates who injure Tinkerbell in a skirmish. Tinkerbell, however, is quickly revived by the clapping of all those who believe in fairies.

Intermission entertainment was provided by singers, Jennifer Hayes, Cheryl Stanley, Joanne pulley, Michel Beale, Tammy Plouffe, Angie Tubman and accordanist Ann Marie Sharpe.

The class of Room 15, next on the programme, presented an original puppet show, entitled the Princess and the Secret Potion. The main character, an unhappy princess, is kidnapped by the mean old giant and trapped in his dungeon. She escapes, with the aid of a magic gnome and his secret potion, returns to her parents and lives happily ever after.

A musical interlude, between productions, was provided by organist, Joy Cutter, accordianist, Herbie Strutt and singers Patricia Henderson and Tammy Pilgrim.

The third stage production to be presented by the students was a puppet show, written and performed by the students entitled "Super Owl Saves the Day".

Three musical numbers followed. Joy Hamilton and Katherine Dale played the piano and Jamie MacPherson played the accordian.

The third puppet show, "The Mouse, the Rooster and the Little Red Hen" was performed by the students of Room 13.

A fourth musical interlude followed with Kim Carson on the organ, Cindy Stafford, singing and Allison Rowat on the piano.

The next production, a play entitled the "Court of King Arithmetic" was presented by the students of Room 15. A mischievious school boy appears before the Court of King Arithmetic and his daughters Princesses Addition, Subtraction, Multiplication and Division and is taught the importance of numbers in everyday life.

Next, entertaining the audience between set changes were Mandy Newton on the piano, Lori Presley and Michelle Lepack tap dancing, and the singing trio Tenna Murray, Nancy Hodgins and Janice Hodgins.

The evening's entertainment was concluded by the play, "TheWhole Tooth" performed by Mrs Stewart's Fifth Level students. A young girl, Kendra Careless, stands trial for neglecting her teeth. Fruits, vegetables, milk, meat, fresh air, sunshine and Kendra's dentist are called to present evidence at the trial.



Canadian authors . . .

by Amelia Bretzloff

The Western Pioneer Poetry of Robert J.C. Stead

When Stead turned to the free life of the West to encounter the greatness of the environment he experienced innumerable emotions that somehow had to be brought under poetic control although he was a literary pioneer.

There was always conflict about the ownership of the land—"Who owns the land?"—the Duke, the Common Man, the Statesman, the Farmer, the Speculator, the Indian Chief, the Over-rich? Then Stead concludes,

"Who owns the land?
In meek surprise
The child said, "Like the air, and skies,
And running water, flowers, and birds,
And lullabies, and gentle words,
And rosy sunsets, clouds, and storms,
And God revealed in all His forms—
'Tis plain the land's the right of birth
Of every creature on the earth:
No man can make a grain of sand;
How can he say he owns the land?"

In the beginning the pioneer was placed in a forbidding environment.

"We used to tramp from dawn to dusk in the trail of a walking plough,
And sow our grain from a canvas sack, with a barrel-hoop for a mouth.

True, we had little money; our homes were plain and bare;
Maybe a box for a table, maybe a block for a chair.
Straw to repose our bodies at the end of the well-worked day,
And the stars saw through the knot-holes in the shingles where we lay.
Hard were our frames with labor, knotted our hands of toil,
And we went to bed at twilight to save the price of oil."

However, conditions did improve.

"Yes, times have changed since the early days: farming is now an art.
They're coming for land in motor cars—but we came in a cart.
They're tearing the prairie with steam and gas, turning the rivers loose
To water the arid regions and bring them into use.
Binding the earth with railway lines, netting the world with wires,
Leaving the mail at our corner posts, pampering our desires;"

Because Robert Stead experienced homesteading first-hand with his family he really grasps the spirit of the pioneer in his writings. He snatched time from his career and busy life to record the homesteaders' joys and sorrows, successes and failures in their struggle to meet the challenge of a new land. And it is our privilege to reflect on Stead's works to learn about our past that we may understand the present and plan for the future.

New manager



Dave Feeney, originally of New Brunswick, became branch manager of the Shawville Royal Bank on March 2nd, 1982. He was transferred here from the Dollard des Ormeaux branch in Montreal. This past weekend Dave, his wife Lorna and his two daughters, Misty Anne and Robin moved to Shawville.

Tea anyone?

The ladies and gentlemen of St Joseph's Manor in Campbell's Bay enjoyed afternoon tea and cookies on Sunday, June 6th. Mrs Jean Finlan, president of the Women's Auxiliary of the Manor said that this is the 13th Annual Tea for St Joseph's Manor. MNA Robert Middlemiss and his wife were present to chat and to have tea with some of the residents.

The dining room was immaculately decorated with white tablecloths, fancy china teacups and two polished silver tea services.

PARTY
in honour of
the recent marriage of
GRACE and GILBERT GILPIN
at Gavan's Hotel, Quyon
Saturday, June 19th at 9:00 p.m.
Everyone Welcome

The family of
LENNIS and GLADYS BARR
cordially invite you to attend
an open house in honour of their
50th WEDDING ANNIVERSARY
to be held at the
Anglican Church Hall, Shawville
Saturday, June 26th, 1982
from 1:00 to 5:00 p.m. Best Wishes Only

The family of
Ivan and Edie Connelly
invite friends, neighbours and relatives
to come help celebrate their
25th Wedding Anniversary
to be held at the
Bryson Lions Hall, Bryson, Que.
Friday, July 2nd, 1982 at 8:30 p.m.
Best Wishes Only

D.A.S.H. DELI
359 Main Street, Shawville, Que. Phone 647-3817
Opening Thurs., June 17, 1982
• COLD CUTS • CHEESES • SALADS • SPECIALITY FOODS
• SUBS • COLD MEATS ON KAISERS • SALAD PLATES
• COFFEE AND MUFFINS

Don McCredie's
NORWAY BAY R.V.I. TEL 647-3340
Starting Sunday, June 20th at 3 p.m.



Sing and Dance to
DOROTHY PORTEOUS
on her Honky-Tonk Piano
Every Sunday from 3 to 6 p.m. & 7 to 10 p.m.
Every Tues., Wed. & Thurs. 9 p.m. to midnight
Band - Friday and Saturday
"Rick & The Twilight Zones"
• MOTEL NOW OPEN • TERRACE NOW OPEN
• CHIP STAND OPEN WEEKENDS
Until June 20th (Open daily after June 20th)
• Starting June 21st, Euchre will be held on Mondays.

CANADA DAY FLAGS
36'' x72'' $10.00 plus tax
Available at
"THE VILLAGE"
Main St., Shawville 647-2666

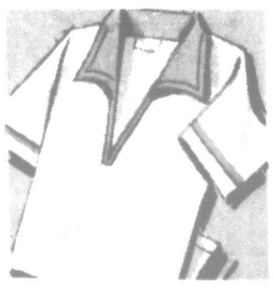
Pontiac Home for the Aged
Shawville, Quebec
DONATIONS NEEDED NOW!
The Board of Directors of the Pontiac Home for the Aged is in the process of planning to build a permanent sun room as an addition to the ''Home'' 67 ft x 18 ft, facing Shawville, at an approximate cost of $60,000.00
The Lions Club of Shawville will use the money remaining in their Old Age Home account amounting to $30,000.00 and are conducting a fund raising campaign to obtain the balance.
It is hoped construction will start in eary June.
Please clip and mail to:
LIONS OLD AGE HOME FUND
P.O. BOX 322, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
Name _____
Address _____
Amt. Encl. _____ (Tax Receipt will be issued)

FATHER'S DAY
JUNE 20th
DAD WILL JUST LOVE A GIFT FROM Fraser's WHERE IT CAN EASILY BE EXCHANGED IF NECESSARY.





Sport Jacket
$125.00 up
Dress Shirts
by Arrow, Forsyth and Pierre Cardin
$18.00 up
Dress and Casual Slacks
Regular $39.95
Special, pair $29.00
Knit Jerseys
A great selection
starting at $15.00
10K gold
Chains and Charms
-VALUABLE COUPON-
CUT OUT THIS COUPON NOW - Valid to June 19th
15% DISCOUNT COUPON
Bring it along and Shop for Dad!
FREE GIFT WRAPPING
Fraser's CLOTHES SHOPS LTD.
Shawville, Tel. 647-2760



Editorial

WAITING FOR TREMBLAY

No matter what decision the Tremblay Commission takes about the future definition of Pontiac County, that will probably be the decision that our mayors will act upon.

The Quebec government has ordained that all traditional counties in our Province should be reorganized and called Municipal Regional Councils thenceforth. Each County Council has been invited by Quebec to make known its own wishes in this regard and many have, but not Pontiac.....at least not officially and in the form stipulated in the covering Act.

One resolution was proposed by one Mayor, after it had been discussed and approved by one committee comprising several municipalities. This resolution asked for Pontiac County's boundaries to remain as they now are, under the newly organized MRC, for the part of our County which is by law excluded from a future MRC to be accepted at a later date whenever they are able to get released by the CRO, for staff of the County to remain as staff of the new MRC, for the new MRC to maintain the name "Pontiac" and meet in the same County Building as now, and for the voting in the new MRC to be adjusted as proposed in Bill 125 to provide better representation of the population. This last item caused considerable confusion when the proposal was made in County Council last March and eventually the whole motion died without a seconder.

Now, rather than resolve their differences about representation by population on the new MRC, the mayors have opted to leave the whole matter in the hands of a Consultation Committee whose leader is the Warden of Gatineau County.

Since no one mayor can act alone for the benefit of this county, and since no two or three mayors seem prepared for the compromises necessary for cooperation, we really don't have a County Council here. What we have is a quarterly meeting of mayors, all waiting for someone from the outside world to tell them what to do.

Faced with the confusion the Provincial Government is putting on our municipalities, this may be all they can, in fairness, be expected to do. It does seem a shame, though, that we wouldn't even make a stab at formulating our own plan, making it widely known in the County, holding our own "consultations" and taking charge of our own ship, as it were.

SEE PONTIAC FIRST

How would you like to ride with a friendly group through the woods, paddle your canoe across a quiet Bay, take an exciting sail through white capping waters, join the fun of spectator fastball at a lighted field on a warm summer night, or take part in the game itself?

Whether you are part of the action or part of the scenery there is always something to do or watch in our County. Getting away from home is good therapy for Pontiackers as much as for anyone else, but the best part is always getting back home.

Hundreds of tourists stop to admire the view of the covered bridge in Mansfield. Others flock to the long sandy beach at Fort William and then there are the usual seasonal holidayers at Sand Bay and Norway Bay, and now we see tourists driving into Campbell's Bay to watch the gradual transformation that town is undertaking.

We note by the travel brochures that we're not on any official bike tours or scenic beauty charts and maybe that's part of the charm of our County for vacationers. We do have a few great eating places, (Meilleurs at Chapeau, Pontefract Golf in Mansfield, Bouleau Blanc on Calumet Island, Auberge Mont Blanc at Portage to mention just four of the most famous), and we do have good lakes, beaches, launching ramps, even small airlines to get people further into the County's hinterland. And we do have good municipal recreation programs which run ball games all summer and hockey all winter. And there's more . . .

On Thursday, July first Shawville will celebrate Canada Day as usual with a parade, fireworks, a horse show, races and entertainment.

On July 15th the Circus is coming to town.

And if that isn't exciting enough for you, just wait for August when the Gateway Festival in Portage du Fort will feature a U.F.O. competition!

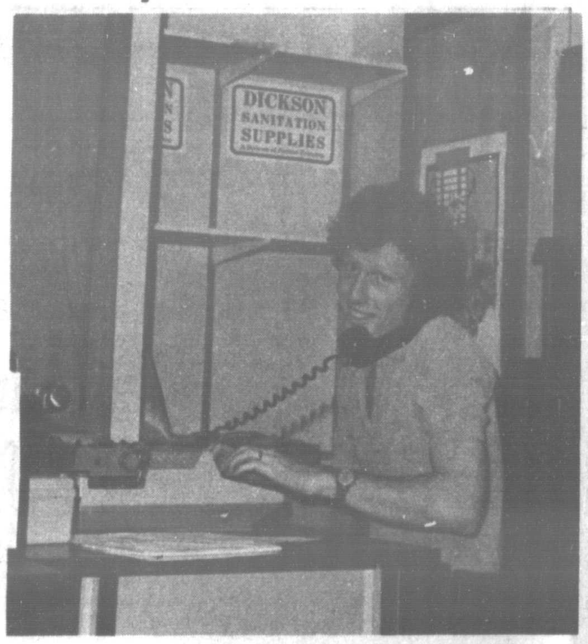
It costs too much to travel anyway, but even if it didn't, wouldn't you really rather see Pontiac first!

New faces in the Printshop



Sarah, Karen and Andrew Dickson are the latest additions to the scene in the Pontiac Printshop. Two month old Sarah shares a desk with her mother, Karen (above), while Andrew, right, gets busy on the phone with news sources. Andrew is the youngest son of David and Rosaleen Dickson and the most recent to join the firm which now includes seven members of the family. Karen has been occupied, since coming to Shawville, mainly with editing, rewriting, photography and reporting, as well as certain bookkeeping duties. Andrew divides his time between THE EQUITY, the sales of printing and office suplies for both Pontiac Printshop in Shawville and Custom Printers in Renfrew, and the new magazine, The Auctioneer. Andrew, Karen and Sarah have taken up residence in the apartment over the Printshop in Shawville.

EQUITY PHOTOS





The way we were in THE EQUITY

by Marjorie Burke

75 years ago

June 20, 1907

Births: On May 18th, at the Alberta Hotel, Morinville, Alta, to Mr and Mrs G H Letts, of Pembina, a daughter.

Marriages. Mr Robinson Hodgins of Murrell's settlement, and Miss Grace McLaren, daughter of the late George McLaren, of the Portage du Fort road were united in marriage on Wednesday last.

At Campbell's Bay, on June 12th, Mr John Styles, of Montreal, was united in marriage to Miss Maggie Campbell, of the Bay.

50 years ago

June 16, 1932

Local News: Misses Rena MacNair and Berta Draper, are the Shawville delegates at the Provincial Women's Convention in session at Macdonald College.

Among those graduating from the Pembroke Cottage Hospital, on Thursday, June 9th, was Miss Margaret McDowell, fourth daughter of Mr and Mrs Austin McDowell.

574,414 hockey sticks were made in Canada last year!

On June 12th, 1907, Maggie Lily Robinson, of the parish of Thorne and Leslie, became the bride of Robert Acton Smiley, of the township of Clarendon, at the church of St James Leslie.

Mr Edward Rutledge, of North Bay, an old Onslow boy, and Miss Ethel, daughter of Henry Campbell, of Shawville, were married in Arnprior on June 12th.

25 years ago

June 20, 1957

News Shorts: On June 19, 1957 Mr and Mrs Richard Richardson celebrated their Golden Wedding Anniversary.

Mr and Mrs Lloyd Fulford have taken over the store at Starks Corners from Mr and Mrs Hubert Elliott. It will be known as "Fulford's Food Market".

Dr Henry Gasmann of Montreal, plans to practise medicine in Campbell's Bay in co-operation with Dr J A Bradshaw.

Mr and Mrs Raeburn McTiernan celebrated their 37th wedding anniversary this past week.

Finally, the children of Pontiac County have been privileged to receive Poliomylitis Vacine for the prevention of Poliomyelitis.

Engagements: Mr and Mrs Arthur Kilgour of Shawville, announce the engagement of their daughter, Joyce Isobel to Neil Frederick, son of Mr and Mrs Fred McCagg of Shawville.

Mr and Mrs Noble Shepard wish to announce the engagement of their daughter, Elaine, to Blythe Lang, son of Mrs Frank Ladouceur, and the late Mr Gerald Lang, of Charteris.

Marriage: On Saturday, June 8th Miss Irma Marjory Howard, daughter of Mr and Mrs Wm H Howard became the bride of Mr Archibald Graham Stanley, son of Mr and Mrs Leonard Stanley.

Deaths: Word has been received of the death of Gordon Henry Orr at his home in Caldwell on Thursday, June 20th. The late Mr Orr was born in Weirstead 60 years ago. He is survived by his wife, the former Martha Helen Schwartz, and by six sons and one daughter.

Letters from our readers

Dear Editor,

I was rather disappointed to see my ad for puppies in the farm machinery between two seed drills. Hardly where a person would look to find a housepet!

Mrs B Pilgrim
Renfrew, Ont.

[Editor's Note: Our mistake. The ad for puppies somehow got slipped in with the farm equipment which is directly above the livestock section. This week you will find the puppies properly placed among their fellow livestock.]

Dear Editor,

I am the father of a young girl, Pamela Patricia Sullivan, who was murdered in the Town of Ajax, on October 23, 1980. She was killed by a parolee from Collins Bay Pen., who had been on Mandatory Supervision for 13 days. His release was not reported to the local police as required by both Parole Board and Mandatory Supervision regulations. I have repeatedly written to Ottawa trying to find out why this was not done. I have been ignored by Ottawa and have not even received a form letter in reply from the Prime Minister, the Justice Dept., the Solicitor General or the National Parole Board. The more that I dug into the workings of these depts the more concerned I became. I finally co-founded our group ----VICTIMS OF VIOLENCE..... We are from all political parties, religions and ethenic origins.

We would like to hear from other Canadians that feel as we do, so we are requesting you print the following letter from us.

Thank you very much and God bless you.

Spokesman-Donald Sullivan
Victims of Violence

CONCERNED CANADIANS

We are a group that have had enough of the violence in our Country. Our founders are parents and loved ones of murdered children. We want action on the following proposals and want to hear from you if you share our beliefs and would like to join us in our struggle.

1. A National Referendum on capital punishment for all 1st degree murder.

2. Abolishment of the mandatory supervision programme and of sec. 672 of the criminal code that allows 1st degree murderers parole after 15 years.

3. Overhaulding the justice system with more emphasis being placed on the victims and their needs and less on the criminals and their needs.

4. Overhauld of the present system and ways of granting parole. Remodelling of the NPB and CSC with representation of the average citizen on all local and national boards.

5. Responsible government officials both elected and appointed, who will answer we citizens questions and help us with our problems eg PM Trudeau, Mr Chretien, Mr Kaplan and the NPB and the Justice Dept.

If you would like to know more about us please write to:
Victims of Violence
P.O. Box 86
Ajax, Ontario,
L1S 3C2

May 31, 1982

Dear Editor,

Press reports of Alliance-Quebec's founding convention May 28-29 made much of the adoption of a moderate position over the so-called radical one. Since when is a stand against discrimination and for equal rights for all "radical"?

Bill 101 had been elevated to such unassailable heights as to be regarded as the inviolate Holy Grail of linguistic morality. Bill 101 is the Padlock Law of the '80's; rather than padlock premises, it muzzles freedom of expression and choice of language in work, education, the social services and the public administration.

Much is made of the fact that Bill 101 enjoys majority support among francophones, this despite the admission that most people have never read the act, and that numerous polls have shown ambivalent opinions when various articles of the charter are addressed separately.

Those groups and individuals who oppose the law on principle are castigated, even by some limousine liberals in English circles, as anti-French rednecks and dime store patriots. It is not a popular cause!

In these days of uncertainty one should recall Frank Scott's and A L Stein's lonely crusade against Maurice Duplessis' infamous Padlock Laws. It took them 13 years in the courts to finally vindicate Roncarelli and the Witnesses of Jehovah before the Supreme Court of Canada. They stood their unpopular vigil alone, unaided by the civil libertarians of the day. Nevertheless, they stayed the course, and wrote a brilliant chapter in Canadian history.

If public opinion polls had been in vogue in the '40's, they would undoubtedly have shown that a majority of Quebeckers approved of the Padlock Laws suppressing dissentious views; certainly a majority of the legislators did. This did not make it right.

Over 1,000 charges of seditious, libel were laid against the Witnesses for their pamphleteering, and not one conviction was ever obtained. Basic civil rights can never be left to the vagaries of public opinion.

Literacy tests governing voter eligibility in the cracker states which prevented many blacks from exercising their constitutionally-guaranteed rights of equality before the law were no doubt popular among most whites south of the Mason-Dixon line. It took a landmark U.S. Supreme Court decision to right this injustice, however unpopular the verdict in some quarters.

Laws passed in Germany during the '30's disentitling Jews from tenure in the universities, military, civil service and the professions were legally passed, and were supported by a majority of Germans. Conversely, Solidarity members fighting for their basic civil rights today are considered as "radicals" by the Polish junta.

These examples demonstrate how intellectually dishonest it is to defend Bill 101 on the spurious argument that it is popular. What is just is not always popular, and what is popular is not necessarily just.

The Dalai Lama of the charter of the French language and his ayatollahs preach their ukases about the "new reality" being "perfectly normal". Supremacist language laws are not "perfectly normal", and the only "new reality" in Quebec today is that the English community is not going to take it anymore.

We are told that we have to accommodate to a loss of some of our rights because of the threat of separation and-or civil strife if we push too hard for equality. This is pure sophistry. To this conundrum I would quote the words of a famous U S Supreme Court justice, "Let justice be done, and let the heavens fall".

Yours truly,
Terence Pye
207 Thorncrest Avenue
Dorval, Quebec

Person to Person

GETTING OUT

Everything was sold; house, farm, stock, equipment, pots, pans, silverware, china, the grandfather clock and the linen—everything. The elderly couple had farmed a lifetime in our Valley, as had their parents, their grandparents, and great grandparents, all in this Province.

Now they had decided to move. They didn't know where they were going as long as it is outside Quebec.

Isn't that tragic? They lose their roots, we as Quebeckers lose some of our finest citizens, and there seems to be absolutely nothing anyone can do about it.

Grist and miscellaneous items

Le Grenier des artisans (Symmes Hotel), 1 Front St., in Aylmer will be having the following demonstrations on Saturday, June 26 and Sunday, June 27 between 1 and 5 pm: Oil on porcelain, Leather, Oils and Dough creations. An exhibition of oils will also be displayed on the walls of the restaurant.

Dr John Simms, President of QAPSB (Que. Assoc of Protestant School Boards) has sent a telegram to Education Minister Laurin asking that he not open public debate on educational issues during the summer months. Dr Simms asked Laurin to "seriously weigh the consequences of any attempt to by-pass full public participation". The QAPSB reports that Laurin has recently indicated to a group of Quebec school principals that the final version of his re-organization scheme might take the form of a white paper by the end of June 1982.

The Recreation Department of Aylmer invites everyone to attend its 1982 Cultural Festival to take place June 20-July 1. On the opening day a group of 18 voyageurs re-enacting the 1648 canoe voyage from Quebec to Ste-Marie will stop in Aylmer. Among other activities will be an African music concert, string and flute trio concert (June 20), Fête nationale celebrations (June 23-24), films, outdoor discothèque (June 25), arts and crafts sale, Ottawa Valley games, talent show, campfire stores (June 26), game finals, folk singing (June 27) and Canada Day celebrations with jugglers on stilts, parachutists and helium ballons (July 1).

On July 23, 24 and 25th there will be a "Come to the Mountain '82 Youth Renewal Weekend" held at the Holy Name Annex. The renewal weekend is for young people 16 years of age and up and is sponsored by the Most Holy Name of Jesus Parish in Pembroke. There will be workshops, surprise entertainment on Saturday evening and a closing Mass on Sunday afternoon. Applications are available from your local parish and should be in before July 16th.

The Aylmer recreation department is organizing roller skating hockey teams. Registration will be at the Aylmer Arena on June 17 and 18th. For more information contact Charles at 684-6814 or Kathleen at 684-8608.

The town of Aylmer, Quebec is having a summer festival from August 1st to the 8th. Some of the festivities include a soccer tournament, a rodeo, special softball games and many more exciting activities. The festival will have television coverage and is sponsored by Molson Breweries.

Gegep de l'Outaouais (Heritage Campus) honoured its twelfth graduating class on June 4th at 3 pm in a ceremony at the College's gymnasium. Steven Underwood of Norway Bay was one of the two students to receive a special away in Data Processing.

The National Gallery of Canada has an interesting variety of exhibitions lined up for the months of June to December, 1982. The diversified Ottawa Programme includes traditional Canadian art, contemporary British and avant-garde Russian art, drawings from Japan and two photography exhibitions. Some of the exhibitions are: Hiroshima; drawings by survivors; and art of the avant-garde in Russia; selections from Le George Costakis Collection. Two photography exhibitions are being organized with displays by Eugène Atget and August Sander: Photographs of an Epoch.

The Shawville Saddle and Pony Club will be hosting the Canada Day Horse Show at the Shawville Fair Grounds on Thursday, July 1st. Bonnie Richardson, chairman, has scheduled several Western, English and Light horse classes, as well as fun games which will include the apple dunk, the boot, flag and pick-up races. All horse enthusiasts are welcomed to participate. An entry fee of $3.00 per horse has been established. Prizes and trophies will be presented for the various classes.

Seventeen members of the Campbell's Bay Tops Club (QU1962) travelled to Montreal April 3rd to attend the Provincial Recognition Day. Arlene Saunders received an award in recognition of her four years service to the club as treasurer. Marilyn Adams was recognized for her achievement in maintaining her weight status for a full five years. The Campbell's Bay Club shared a bus with the clubs of Shawville and Quyon to attend this annual event at the Queen Elizabeth Hotel.

THE EQUITY
FOUNDED IN 1883
A weekly newspaper published every Wednesday
Box 430, Shawville, Quebec J0X 2Y0
Editors: Elizabeth Dickson
Ross and Heather, Andrew and Karen, David and Rosaleen Dickson
Advertising: Brent Horner
Deadline for Advertising is 5 p.m. Monday
Telephone (819) 647-2204
ANNUAL SUBSCRIPTION RATES
Pontiac County and Aylmer $10.00
Elsewhere in Canada $14 Outside Canada $22
Second class mail registration no. 0849
Legal deposit in the Quebec National Library
Member of CCNA, AQREM, OCNA

Council minutes

Portage du Fort . . .

Minutes of a regular meeting of Portage du Fort Council for the month of May 1982 held at the same place and hour as usual on May 5, 1982.

Present were Mayor Kenneth Farrell and councillors Maurice Essiambre, Roy Dagg, John Ouellet, Garnet McCallum and Jerry Manwell.

Motion by Jerry Manwell and seconded by Garnet McCallum that the minutes of the April meeting be approved after modification to the bill for bags for the pump house be paid to Shawville Milling.

Motion by Maurice Essiambre and seconded by Jerry Manwell that the town has no objection that M Earl Ricard puts fill in front of his property on Beckett Street and that he puts some on town property to do a good finish to the front of his lot.

Motion by Roy Dagg and seconded by Jerry Manwell that the Quebec Hydro bent a water service pipe in front of Bruce Manwell and that they should be responsible to get it fixed.

Motion by Maurice Essiambre and seconded by John Ouellet, that we pay Allaries et Associés the amount we owe him and at the same time reimburse the Municipality the amount advanced to pay the engineers.

Motion by Maurice Essiambre and seconded by John Ouellet that we send a letter to GV.S.W. Pump explaining that due to Pump failure we had flooding in our pump house and thus causing $1,500.00 in damages.

Motion by Roy Dagg and seconded by Garnet McCallum that the bill's for the month be paid in the amount of $14,949.06.

Motion by Maurice Essiambre and seconded by Jerry Manwell that the garbage man get $40.00 for one special trip and that he pick up only extra household material.

Motion by Jerry Manwell and seconded by Garnet McCallum that we authorize Mr Allary to go ahead and prepare the final plans to build the pumping station on lot 78 of Portage du Fort.

At the same time we want him to hire local contractor when it is possible if the price is right. We reserve the right not to accept the highest nor the lowest bid and at the same time the right not to accept any bid if the amount does not meet our expectations.

Motion by John Ouellet and seconded by Maurice Essiambre that the town hires an evaluator to evaluate Pt of Lot 78 where we will build the pumping station.

Motion by Jerry Manwell and seconded by Garnet McCallum that we send out the tax bills as soon as possible.

Motion by John Ouellette seconded by Garnet McCallum that the cost for removing garbage in the town for residential should be uniform at $75 per year.

Motion by Maurice Essiambre and seconded by Roy Dagg that Jean Gagnon RAPP appliction be approved by the municipality of Portage du Fort.

Motion by John Ouellet and seconded by Garnet McCallum that the ministere des transport keep looking after putting calcium on Hwy 301.

Motion by Roy Dagg and seconded by John Ouellet that the beaches be cleaned out and that the Bay at the pumping station be cleaned of logs and booms in there. Also put booms in place.

Motion by Maurice Essiambre and seconded by Roy Dagg that we feel there are some lights not functionning at their fullest capacity. Ref- light on Clarendon Road, and Church Street, and we want the hydro to look into fixing them.

Motion by Jerry Manwell and seconded by Maurice Essiambre that we put a light on Church Street on post in front of Simon Mallette.

Motion by Garnet McCallum and seconded by Roy Dagg that this meeting adjourn.

Bills for the month: Ministère du revenue Deduction des salaries $3.00, Elliott's Service Station, repair fire pump 15.00, E Potvin, town maintenance 12.00, Jos Cameron, Water break labor 18.00, Powell's Auto Service, fire pump battery 69.60, McCann & Sons, drain pump-Pump house 145.75, Kirk's Electric Motors, pumping station breakage 955.21, Electricity, street lights 524.56, Corporation du Comté, Evaluation 834.00, Corporation du Comté, Mutation 2.00, St Amand et Desjardins, legal advisors 500.00, Roger Allary et associées, ingénieur pump station 11,869.94. Total $14,949.06.

Waltham and Bryson . . .

Minutes of the Municipal Corporation of the United Townships of Waltham and Bryson held at the regular time and place on Monday, May 3, 1982 and at which were present His Worship Mayor Gerald Dempsey and Councillors Floyd Robinson, Paul Ryan, James Harkins, Joan Turner, Allan Pilon and Peter Gauthier.

Moved by Paul Ryan and seconded by Joan Turner that the minutes of the April 5, 1982 be accepted as circulated.

Moved by Peter Gauthier and seconded by Allan Pilon that the following bills be paid. G Labelle 504, Peter Bayne 2 x 362.32 plus equip rental 250.00, Rec General 79.78, Minister of Revenue 115.23, Martel Diesel 1,756.77 Canox 9.20, Pembroke Machine Shop 19.24, P.E.L. 378.33, L & M Grocery 51.36, G Labelle postage 28.55, G Dempsey 125.00, Bell Canada 57.01, Cdn. Tire 2.76, H Bayne grader expense 57.90, Paul Ryan 10.00, Allan Pilon 10.00 (Committee expenses), Peter Gauthier 6.00-committee expense, Peter Bayne 250.00 equip. rental, Steve Ethier 120.00.

Moved by Floyd Robinson and seconded by Paul Ryan that this Council pay costs as follows necessary work on road leading to lots 9 and 10 Range 2 and Range 3 50% of cost of work already done to restore road to suitable condition and 100% of the cost for extra work to divert the water to a suitable course.

Moved by Paul Ryan and seconded by Peter Gauthier that Council request the P.E.L. to install a street light in front of Claude Godin's home on Hwy to Chapeau, and that Council bill Mr Godin at the annual rate charged to this Council by P.E.L.

Reverend Jack Warder makes an objection to Council regarding the strippers at the local hotel.

Moved by Peter Gauthier and seconded by Floyd Robinson that this Council accept the offer by the Pontiac School Board to lease to this Municipality the local school effective July 1, 1982 and also to accept the purchase thereof when deemed feasible by the School Board.

Moved by Paul Ryan and seconded by Peter Gauthier that Council donate $50.00 to the Canadian Cancer Society.

Moved by Joan Turner and seconded by Paul Ryan that Council name the month of May as environment month.

Moved by Floyd Robinson and seconded by James Harkins that Council request the C.P.R. to remove the ramps along the railway.

Moved by Joan Turner and seconded by James Harkins that a request be made to Bell Canada to check ditches.

Moved by Paul Ryan and seconded by Floyd Robinson that a notice be posted for tenders for town employee job available, deadline for application May 26, 1982.

Moved by Allan Pilon and seconded by Joan Turner that Council strongly objects to C.S.R.O.'s intention of removing the Adult Education director at the Polyvalente in Fort-Coulonge, P.Q.

Moved by Joan Turner and seconded by James Harkins that this meeting adjourn.

Habitation

by Jérome Sallafranque

The Habitation Committee of the region of West Pontiac has worked since July 1st, 1981 on a project called the rectory or foster home project. However, on April 29th after considering all angles of the problem, the committee realized it was impossible to transform the rectory into a foster home. will continue its efforts to establish a foster home by approaching the municipalities of the region for financial support; asking the Sisters of St Joseph Congregation about possibilities regarding the convent or the St-Joseph Center; and encouraging citizen involvement in the project of creating local foster homes.

At a meeting it was proposed by Mrs Joanne Gagnon and seconded by Mr Frank Littlejohn that the housing committee send two representatives to the June 9th meeting of the Resident Citizens Committee. Jérôme Sallafranque and Roméo Raymond were elected.

Thorne ....

SPECIAL MEETING JUNE 9

At a special meeting of Thorne Council held on Wednesday, June 9th at 8 pm for discussion of J Adam road and N Dunlop property as dump site.

Mayor E Schrankler and Clrs Hodgins, Schroeder, Schock, Bergeron, Turcotte and Pasch present.

Mr N Dunlop attending meeting for conditions of agreement on dump site. His conditions for rental of property to be $150 per month and to be paid every month plus cost of living allowance to be added on every year. That gate to be erected at far end of field and the necessary signs to be erected.

That surrounding property to be kept clean and tidy at all times, if necessary with use of snowfencing. That an earth fire break be made at edge of bush to prevent a bush fire. That entrance road to dump area to be built by Thorne Council.

Motion by Clrs Pasch and Schock that test holes be dug for inspection by Environmental Inspector.

Adam road inspection was made by Council and on motion by Clrs S Hodgins and H Schock that Thorne Council will not take over road in the present condition. That road bed must have a width of 40 ft wide, ditched and the proper culverts installed. That Council would consider road on to the bridge. That when road is improved to the mentioned standards to approach Council for inspection.

Motion by Clrs Schroeder and Bergeron to adjourn.



TC SERVICE
Hwy 148, Quyon, Que. 458-2333
SPECIAL JUNE 15 to 30
Change oil & Filter, Grease Job,
Check all fluid levels
$13.95 plus tax
(Includes 4½ L of 10W30, oil filter)

Results
loto-québec
11-06-82
138489
39489 $2,500 | 393153 | MOVEABLE NUMBERS
8489 WIN $250 | 107156 | 35014 WIN $2,500
489 WIN $50 | 563727 | 8744 WIN $250
89 $10 | 988 WIN $50
For payment of prizes, see the back of ticket.
In the event of discrepancy between this list and the official winning list, the latter shall prevail.

JOHN MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS
ONE PIECE, NO JOINT SEPTC TANKS
STEPS AND RAILINGS
Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well Tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones - Septic Tank Pumping - Livestock Feed Bunks - (Metered Concrete, pay for what you use).
Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT. 1-613-582-3459

E & D SNACK BAR
Hwy 148, Quyon, Que. 458-2093
OPEN DAILY -
Monday to Saturday 11 a.m. to 11 p.m.
Sunday 10 a.m. to 10 p.m.
French Fries, Hot Dogs, Hamburgers, Cheeseburgers, Assorted Sandwiches, Club Sandwiches, Big Jacks, Egg Rolls, Onion Rings, Pogos and Soft Drinks.
EVERY FRIDAY WE HAVE A SPECIAL
Call ahead, we'll have your order ready 458-2093

GRADUATION PHOTOGRAPHY
SPECIALS !
1 - 8x10..... $10.00
1 - 8x10 and 2 - 5x7..... $22.00
1 - 8x10, 2 - 5x7 and 4 - 4x5..... $30.00
40% OFF ENLARGEMENTS
One of those big moments to remember the rest of your life is graduation and the best way to remember how you looked is to have your portrait taken. Phone for your appointment today.
studio Andrée
Lunam Street, Subdivision
Campbell's Bay, Que. Tel. 648-5537

WEDDING INVITATIONS
Forever Yours by INTERNATIONAL OF STRATFORD
Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.
Our wedding gift to you... a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.
We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.
FREE ONE YEAR SUBSCRIPTION TO THE EQUITY
with every Wedding Stationery order.
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Tel. 647-2204

SHAWVILLE FOODS
Correction
In Shawville Foods Handbill effective June 14 to June 19
Green Giant Fancy cut Green, Cut Wax or Season Green Beans, 398 mL tin..... 5/.99
should have read
HABITANT - 227 mL tin ASSORTED SOUPS 5/.99
Thursday, Friday, Saturday
June 17, 18, 19
Home Made Father's Day Cakes
available at Shawville Foods

Don't forget Father's Day JUNE 20
Come see our large selection of Father's Day gifts today.
We're sure to have a gift for him as special as he is...at a price as low as you can find.
W.A. Hodgins Inc.
Shawville, Que. Phone 647-2720

PPHS Leaders Corps



In the back row (left to right) are Ted Wilson, Chris Black, Steve Gray, Barry Findlay, Blake Findlay and Andrew Henderson. In the second row are Desi Keon, Sherri Graham, Debora Stephens, Bonnie Smith, Janice Murray, Peter Hutchison and Mary-Lynn Pirie. In the third row are Leslee Murphy, Kelly Stewart, Julie Armstrong, Joey-Lou Keon, Ann Zacharias, Jennifer Routliffe, Cindy Storie and Lisa Hammond. In front are Mark Conrod, Kirk Tubman, Stephen Wentworth, Scott Young, Grant Smith and Michael Belland.

PPHS Leaders Corps

The PPHS Leaders Corps is made up of two students chosen by their peers from each physical education class. This select group has a responsibility to enrich the athletics program of the school in numerous ways throughout the year. These Leaders referee games, spearhead money-raising campaigns for athletic programs, receive special training in teaching skills for various sports and help phys-ed teachers during classes.

Members of this group received recognition for their efforts from their fellow students at the 1981-82 athletic awards ceremony at the Pontiac Protestant High School on May 31st. This year's Leaders Corps was photographed while the student body applauded warmly.

Waltham Lob-ball tournament

A total of $1200 was given out in prize money over the weekend at the annual Lob-ball tournament put on by the Waltham Recreation Association. Nine teams took part in the three day event.

The 'A' Division winners were Fort Coulonge as they beat Waltham. Best pitcher honors going to Ivan Paquette as he pitched for the winners and the Most Valuable Player was Paul Romain playing for Waltham.

In other action the Caisse Populaire team from Chapeau beat the Pontiac No Stars to capture the 'B' Division title. Bert Collin of Chapeau was voted best pitcher of the game and Austin Hearty took the Most Valuable Player award.

Also included over the weekend was a girl's fastball game in which the Quyon Stingers beat the Vinton Bombers.

The Terry Fox run

The second Terry Fox Run has already been scheduled for Sunday, September 19, 1982 all across Canada. Any group wishing to organize a Marathon of Hope is invited to contact Miss Denise Soucy at the Canadian Cancer Society, 1980 Sherbrooke St. West, Suite 1102, Montreal, Quebec H3H 1E6. She will be delighted to provide the information and documents needed to organize the 10-km marathon.

Bryson CWL rock-a-thon

The monthly meeting was opened with a prayer by the new president, Yvette Rodgers. A large number of ladies were in attendance.

When all business was completed, fifteen women began a Rock-a-thon, (not hard rock music) which lasted until midnight. Three members hosted the evening, with hors d'oeuvres, punch and a midnight lunch.

Some women crocheted and everyone sang French and English songs accompanied by a guitarist.

Financially it was a great success.

PONTIAC CLEANERS 4th ANNUAL
LOB-BALL TOURNAMENT
July 16 - 17 - 18
$1000.00 Prize Money
House League teams only. First 16 teams accepted. $75.00 entry fee.
Entry forms available from
Jerry Callaghan, 647-5691 or James Hodgins, 647-2145.

EYES AND VISION EXAMINATION
ON JUNE THE 19th, 1982
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

WALTHAM R.A. ANNUAL
INTERMEDIATE CLOSED
FASTBALL
TOURNAMENT
WALTHAM, QUEBEC
July 16, 17, 18 - 1982

$75. Entry Fee - Minimum $1200 Prize Money
For entry forms and additional information call:
Gerry Labelle, 689-2314 or Dave Bertrand, 689-2421

Ringrose
Denture Therapy
Clinic
70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.
For appointments, Please call
1-613-432-4831
Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

BRYSON LIONS CLUB
5th Annual
LOB BALL Tournament

JUNE 18, 19, 20
1982

95th birthday

Frank Curley celebrates his 95th birthday today, June 16th, 1982. Born at Ragged Chute in 1887 he was married to the late Alice McCaffrey and has five children, eight grandchildren and four great grandchildren. He now resides with his son Dominic Curley in Quyon, Quebec.



"Red" Bennett, country DJ

Maynard, "Red" Bennett a native of Quyon, Quebec, is shown at the controls as he conducts his popular Saturday afternoon show (12 noon to 5 pm) as a volunteer at Radio Station C.H.I.P. in Fort Coulonge, Quebec.

"Red" is a well-known and much-loved singer throughout the Pontiac, having won amateur singing contests from his early youth. He gives his listening audience great pleasure as he turns up his guitar, straps on his harmonica and fills the many requests received by telephone and in letters.

The tremendous support "Red" receives from his many fans helps make his program a favourite at the station and proves that country music is still very popular with a lot of people in the Ottawa Valley.

OPEN 7 DAYS A WEEK!
PLAYING UNTIL THURSDAY
CONAN THE BARBARIAN
plus
JACK NICHOLSON in THE BORDER
STARTS FRIDAY
IN THIS HOSPITAL
YOUR NEXT VISIT MAY BE YOUR LAST.

VISITING HOURS
So frightening you'll never recover.
SHOW STARTS AT DUSK
HI-WAY DRIVE-IN
Information 432-2532

MOLSON

WORLD SERIES
TRIPLE CROWN WATERCROSS
presented by
Association des Motoneigistes du Pontiac Inc.
JUNE 26 and 27, 1982
Lac des Loups (Wolf Lake)
30 MILES NORTH OF HULL-OTTAWA
50 COMPETITORS - SEVERAL FROM UNITED STATES
(WORLD COMPETITION FOR POINTS)
FREE PARKING AND CAMPING
(No beer icebox please)
Denis Gauthier — 6.5. mi. on water

INFORMATIONS:
(819) 456-2098
(613) 824-6097
(819) 647-2120

Snowmobile Club active year round

by Blair Prior

This may be an odd time of year to discuss snowmobiling but the members of the Quyon Sno-Riders have the subject in their minds throughout the year. Last winter the snowfall was adequate for good grooming of the trails and membership was quite good.

The Sweetheartarama Snowmobile Marathon in February was a great success with a clear income in excess of $3000. This was divided equally between the Quyon Lions Club and the Quyon Sno-Riders. In turn these clubs have donated most of this money to charity. The Sno-Riders have contributed $500 to the Canadian Cancer Society, smaller sums to deserving causes in the community and $100 to The Heart Fund Ride held by the Pontiac Western Trail Riders last week.

The next major event for snowmobilers is the Triple Crown Watercross to be held at Wolf Lake June 25-26th. This event is usually attended by machines and people as far away as the U.S.A. in addition to our better known local competitiors.

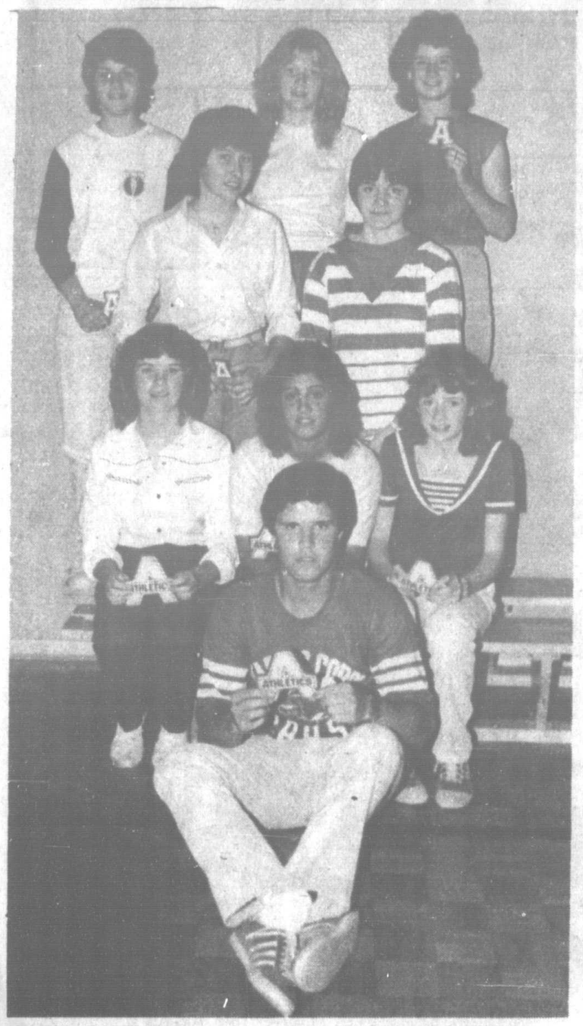
A family picnic is scheduled for Sno-Rider members in July and the exciting Grass Drags will take place in August. Dates and places of these events will be announced soon. Meanwhile we can expect snow again next winter.

CLUB 900
Hwy 301 - Across from Consolidated Bathurst
"Exotic Dancers"
Monday to Saturday
NO ADMISSION CHARGE

O'Brien Theatre
RENFREW 432-2411
SHOW TIMES:
Sunday to Thursday — 8:00 p.m.
Friday and Saturday — 7:00 p.m. and 9:00 p.m.
STARTS FRIDAY
FOR ONE WEEK ONLY
STAR TREK II THE WRATH OF KHAN
PARAMOUNT PICTURES presents
STAR TREK II: THE WRATH OF KHAN Executive Consultant GENE RODDENBERRY

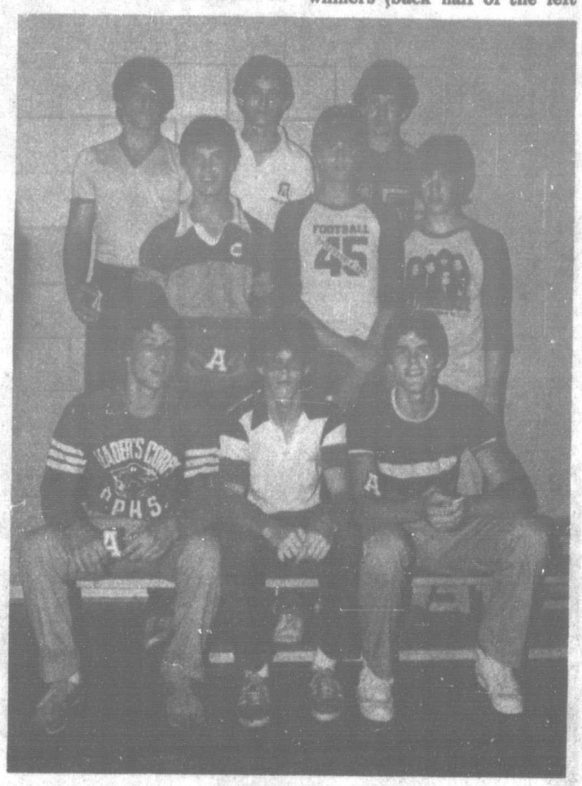
MOLSON EXPORT
BIÈRE Laurentide ALE
MOLSON BRADOR Liqueur de malt-Malt liquor
MOLSON Légère Light

PPHS major and minor "A" winners



Starting in grade 7, students of Pontiac Protestant High School accumulate points for participation in intramural, interscholastic and club sports. By the time a keen athlete completes grade 9, 250 or more points have usually been amassed. This entitles the student to the Minor A athletic letter award. This year a grade 8 student, John Campbell, has already earned enough points to merit the award.

Minor letter awards were earned by 14 PPHS students this year. The five female winners (back half of the left photograph) are (back row, left to right) Leslee Murphy, Shelley Hodgins, Kathy Preston, (second row) Mary-Lynn Pirie and Lisa Hammond.



The nine male winners of the award are shown in the picture on the right. In the back row (left to right) are Kelly Ryan, Richard Greenshields and Ben MacIntosh. In the middle row are Dave Keon, Chris Black and John Campbell. In front are Blake Findlay, David Findlay and Steve Gray.

Mayor A letters are awarded to any student reaching 500 points. To achieve this goal a student must usually have a sport for every season and be a keen well-rounded athlete. Very few students reach 500 points within the five years at PPHS.

This year four Major A letters were awarded. The winners, seated in the picture at the left, are Pam Carson, Jackie Wilson, Jennifer Routliffe and Barry Findlay.

When these minor and major A letters were presented during the PPHS athletic award ceremony May 31st, these 18 winners received a well-deserved round of applause and cheers from their fellow-students.

Noon-hour sports award at PPHS



More than 60% of the student body of the Pontiac Protestant High School participated in noon-hour sports this year. Activities in this time slot are readily accessible to all students including those going to and from school by bus and also provide a welcome break from the hours in the classroom.

PPHS has two lunch hours each day—an early one known as "Noon A" and the junior grades and the late one, "Noon B", for the seniors.

The student body is divided into four Houses for these intramural sports. At the end of each season, points are totalled from all activities to see which House comes out on top.

The House captains accepted plaques on behalf of their teams at the award ceremony at the Pontiac Protestant High School on May 31. The winning Houses were (left to right) Blue, Noon A girls, Lisa Murphy, captain; Brown, Noon B girls, Janice Murray, captain; Blue, Noon A boys, John Campbell, captain; and Brown, Noon B boys, Bill Strutt, captain.

"Whatever you do, trample down abuses and love those who love you." Voltaire

For your convenience.....
OUR PARTS DEPARTMENT WILL STAY OPEN UNTIL 9:00 p.m. DAILY
Specials on New Tractors Models 7020 and 6080
Les Equipements Jean-Guy Patry
Hwy 148, Shawville, Que.

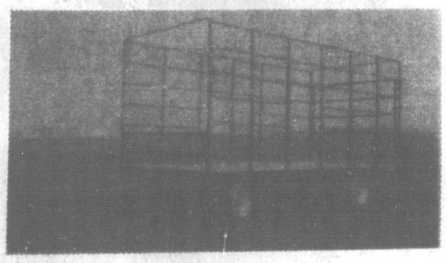
Claude Gauthier
LICENSED CONTRACTOR
Backhoe and Bulldozer Rentals
Truck Rental - Excavations
Septic Systems & Weeping Beds
Reasonable Rates 648-2232

AUCTION SALE
Household Furniture, Antiques, Farm Machinery, Race Horses and Equipment
belonging to
FLO and RUSS MacNEVIN
Lot 13, Range 7, Township of Pontiac, Que.
12 miles west of Aylmer, Quebec on Hwy 148 or 2½ miles east of Luskville, Que., on Hwy 148 and 1 mile south at Top Value Gas Mart on Dominicains Road.
Saturday, June 26th - 10:00 a.m.
Auctioneer: HAROLD BALL 613-448-3161

AUCTION SALE
70 Head of Beef Cattle, Full Line of Farm Machinery, Household and Miscellaneous Items
James L. Stewart
Quyon, Quebec
½ mile west of Quyon on Hwy 148, to sell by public auction on
Saturday, June 19th, 1982
at 11:00 a.m. sharp.
Auctioneer: Revel T. Stewart R.R. 5, Cobden, Ont. (613) 646-7649

Shawville and District
KINSMEN AUCTION
to be held at Shawville Fair Grounds
Proceeds of this sale to help with the Sun Room at the Pontiac Reception Centre, Cystic Fibrosis and other community needs.
Saturday, June 19th, 1982 at 1:00 p.m. sharp

Bale Thrower Wagons



18' Bale Thrower Rack, all steel side and hardwood floors..... $1,095
8 Ton with used tires..... $595
10 Ton with 11Lx15 8 ply..... $900
10 Ton with used 100.00 x 20 truck tires..... $895
20' Zero grazing box..... $925
Limited Quantity
Wally Barber Equipment
Phone 647-3635

Auction Sale
Farm Machinery, Electric Motors, Piano, Furniture, Appliances, Dishes and Many Other Misc. Small Items. Quantity of Angle and Channel Iron and I-Beams at the farm of
VERN CRUISE
Ross Twp. 2 miles east of Cobden off Highway 17
Saturday, June 19th, 1982
starting at 10:30 a.m.
Auctioneer: JIM DICK
RR2, Renfrew, Ontario

Happy Father's Day
Sunday, June 20th
"Sea Pie"
SUPPER 4:00 to 7:00 p.m. $4.75 plus tax
Live Entertainment
Dew Drop Inn
Otter Lake, Que.



FARM LIQUIDATION AUCTION SALE
Saturday, June 26, 1982 Quyon, Quebec 1:00 p.m. SHARP
Pictures not authentic
Les photos ne sont pas authentiques

We have been instructed by Farm Credit corporation and The Bank of Montreal to sell by public auction the following items

International 784-4 wheel drive tractor with a 2250 loader, approx. 2800 hrs.
John Deere 3130 tractor with approx. 2800 hrs.
1 pair 18.4-34 dual wheels fits John Deere 3130
John Deere 4 furrow 16" plows
International 14 ft. vibra shank cultivator, 4500 model
John Deere 7000 4 row corn planter (finger type)
Dion 2 row harvester, model 750 with hay cutter head
Kools 57" blower with 3-10 ft. sections of pipe
2 Dion 16 ft. corn boxes with high sides & 3 beaters on 12 ton wagons
Massey Ferguson model A8 Wagon
George White wagon
International 575 tandum spreader, approx. 275 Bu.
Katolight 25 KV generator on trailer with cable and P.T.O.
6 ton grain tank — Roll of barb wire
12" continental post hole auger — Roll of snow fence
1 cattle mineral feeder — 2 sheets of 14 ft. galvanized tin
3-150 shell cattle oilers — 6 sheets of 10 ft. galvanized tin
16'8" grain auger with 1 horsepower motor
Champion No. 10 grain roller with 3 H.P. motor — 100 cedar posts
250 gal. fuel tank
2 fuel tank stands — Assorment of planks, timber and boards
45 gals. corn oil (New) — 100 feet of 4" field drainage tile
25 bags of 8- 32-16 fertilizer — 10 rods of page wire

FARM PRODUCE
23 round bales of straw
30 round bales of hay
Approx. 1800 small square bales of good clover and timothy hay in 600 bale lots
4-40 Kg. bags of mineral
HIGH MOISTURE CORN, APPROX. 70 TON
MIXTURE OF BARLEY AND CORN, APPROX. 20 TON
CORN SILAGE, APPROX. 1200 TON - Arrangements are being reviewed as to the option to feed silage on location under rental agreement.
Several other useful items found on a farm

TRUCK
1980 F150 Ford ½ Ton, V8 automatic with AM Radio, approx. 46,000 Km.
N.B. Don't forget everything must sell and will sell on that day, nothing will be held over.

Nous avons été chargé par la Corporation du Crédit Agricole et la banque de Montréal de vendre par encan public les items suivants.

Tracteur International 784, 4 roues motrices avec chargeur 2250, approx. 2800 hrs.
Tracteur John Deere 3130, approx. 2,800 hrs.
1 paire de roues doubles 18.4-34 pour John Deere 3130
Charrues John Deere 4 sillons 16"
Cultivateur International 14 pi. Modèle 4500 vibra shank
Plantoir de maïs John Deere 7000, 4 rangs
Moissonneuse Dion, 2 rangs, modèle 750, avec Tête pour couper foin
Souffleuse Kools 57" avec 3-10 pi. sections de tuyau
2 boîtes à maïs Dion, avec hauts côtés et 3 batteurs sur wagon 12 tonnes
Wagon Massey Ferguson modèle A-8
Wagon George White
Épandeur tandem International 575, approx. 375 Bu.
Générateur Katolight 25 KV sur remorque avec câble et P.T.O.
Réservoir à grain 6 tonnes
Forreuse pour poteau continental 12"
Alimenteur de mineraux pour bétail
Huileurs pour bétail 3-150 — 100 pi. de tuyau de drainage de 4"
Vis-sans-fin pour grain 16'8" avec moteur 1 ch.v.
Rouleau à grain Champion No. 10 avec moteur 3 ch.v.
Reservoir à essence 250 gal. — Approx. 165' de clôture grillagée
2 supports à réservoir à essence — Rouleau de barbelé
45 gal. huile de maïs (neuf) — 6 feuilles de taule galvanisée 14'
25 sacs d'engrais 8-32-16 — Rouleau de clôture à neige
100 poteaux de cèdre — Plusieurs planches, madrier

PRODUITS DE FERME
23 balles de paille rondes
30 balles de foin rondes
Approx. 1,800 petite balles de foin carrées de bon trèfle et Timothé en lots de 600
4 sacs de minéraux 40 kg.
70 TONNES DE MAIS DE FOURRAGE (HUMIDITE)
MELANGE D'ORGE ET MAIS, APPROX. 20 TONNES
MAIS DE FOURRAGE, APPROX. 1200 TONNES - Arrangements possibles pour location et alimentation du bétail sur les lieux
Plusieurs autres items utiles à une ferme

CAMION
Ford 1980 F150 ½ tonnes, automatique V8 radio AM, approx. 46,000 Km.
N'oubliez pas que tout doit être vendu et séra vendu ce jour même rien ne sera retenu.

Not Responsible For Accidents. Property Not Moved Until Settled For. Terms: Cash or Cheques With Approval.
LIQUIDATION SALE
Quyon, Quebec
647-3618 Graham's Auction Services 458-2578

FARMERS Spring is the time for spreading your fields with BULK LIME, FERTILIZER and SEED
For immediate service call
AGRA SPREAD-ALL INC.
In Shawville, 647-2627
Don New 647-3509 Syd Hodgins 648-2500

THIS IS UNBELIEVABLE . . .
1977 DATSUN B210, Standard Shift, Four Door Sedan



Only 17,600 miles, one owner, local car, colour brown — licence MAB 852.
ASK TO CALL THE OWNER ON THIS ONE
DRIVE IT! BUY IT! PRICED TO SELL!
WILSON'S CAR SALES OF RENFREW LTD.
Old Hwy. 17 W., Renfrew 432-2840
RM-CD 49-1c

Enjoy Coca-Cola Trade Mark Reg
2nd ANNUAL
PINNACLE HILL
BLUEGRASS FESTIVAL
RENFREW, ONT.
JULY 15, 16, 17, 18, 1982
STARRING:
J. D. CROWE and THE NEW SOUTH; DOYLE LAWSON and QUICKSILVER; DENIS LEPAGE and STATION ROAD COUNTRY GAZETTE; BLUEGRASS CARDINALS; CODY; ST. MICHAEL BROTHERS; BRUCE COUNTY GRASS; BLUE MULE; CLEAN SWEEP
BLUEGRASS BAND CONTEST — JULY 17th
(1st Prize — $600.00)
FINALS — JULY 18th
ADVANCE TICKETS $18.00 - $25.00 AT THE GATE
We Accept — CHARGEX - VISA - CERTIFIED CHEQUES MONEY ORDERS - only.
DAILY PASS — FRIDAY or SATURDAY
$10.00 from 10:00 a.m. to 3:00 a.m.
$6.00 from 7:00 p.m. to 3:00 a.m.
Sunday — $7.00 from 10:00 a.m. to 10:00 p.m.
after 2:00 p.m. — $4.00
FOR TICKETS AND INFORMATION:
WRITE: Pinnacle Hill Bluegrass Festival
Box 356, Renfrew, Ont. K7V 4A4
(Please enclose self-addressed, stamped envelope)
or CALL: Steve St. Michael
(613) 432-4381
Trade Mark Reg

SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE

MINOLTA XG-1 35 mm SLR Camera Each $269

Hooded Barbecue each 26.88

Save $31 MEN'S HUSTLER 10 SPEED BIKE Our Reg. ea. 149.95 Now each 118.95

SAVE $30 PROSONIC 5" BLACK/WHITE TV AM/FM RADIO 3 WAY POWER Our Reg. $209 Now, each $179

Save $10 BALL B-B-QUE Heat is reflected from all sides. Wood handles. Grills included. Our Reg. ea. 54.95 Now, each 49.95

SAVE 1.36 on 4 PAIR! MEN'S DRESS HOSE Our Reg. pr. 1.59 .. Now 4/$5 (Gift boxes available)

Woolco .. Look at our LOW PRICES

MEN'S 'KENNINGTON' SHORT-SLEEVE KNIT SHIRTS Our Reg. each $18-$19 $9.00 ..... Now each. Your choice

HANDYMAN

Save 5.50! WORKMATE
Black & Decker. Deluxe dual height, all purpose work center & vise.
Our Reg. ea. 54.87..... Now each $49

Save 4.50! 6' ALUMINUM STEP LADDER
Just in time for home or cottage repairs.
Our Reg. ea. 34.95..... Now, each 29.99

Save 4.99 TORO 900 TRIMMER
Cuts 23cm (9") path with flexible nylon line.
Our Reg. ea. 39.99..... Now, each $35

Save $10 ROUTER KIT
¾ HP. Incl. router, carrying case, straight circle guide, 3 pc. bit set, 2 wrenches.
Our Reg. ea. 59.77..... Now, each $49

SAVE 4.90! SHOP VAC Now, each 59.97
Wet/Dry vacuum cleaner.
Our Reg. ea. 64.88.....

MINI PORTABLE T.V.'S

Save $30 MAGNASONIC 9" AC/DC TV AM/FM RADIO CASSETTE RECORDER
Our Reg. ea $298..... Now, each $259

Save $30 'CANDLE' 5" AC/DC COLOR TV COMBO
Our REg. $429..... Now, each $399

SAVE $30 'MAGNASONIC' 5" AC/DC TV, AM/FM RADIO
Each $179
Our Reg. $209.

GIFTS FOR DAD

SAVE $1! TITLIEST GOLF BALLS
New! Tougher, longer. Pack of 3 surlyn covered balls.
Our Reg. pk. $5..... Now, pack 3.99

BAR MIRROR CLOCKS
Precision movement, quartz. Solid oak frame
..... Each 29.95

SAVE 4.97! PROPANE LANTERN
Deluxe double mantle. Light output equal to 200 watts. Made by 'SUNBEAM'.
Our Reg. ea. 39.97..... Now, each $35

SPARTUS DELTA ALARM CLOCK
Power failure indicator, snooze alarm.
..... Each 15.86

SAVE $4! 'WINFIELD' SLEEPING BAG
3 lbs. 100% Polyester. 86 x 190 cm.
Our Reg. ea. 32.97..... Now, each 28.88

SAVE 5.96! SNOW LITE COOLER
Made by 'Coleman' 45.5 litre capacity.
Our Reg. ea 37.96..... Now, each $32

SAVE $15! 'WILSON' PRO BASEBALL GLOVE
Grip-tite pocket. Snap action & dual hinge.
Our Reg. ea. 49.95..... Now, each 35.95

OLD PAL TACKLE BOX
Made in Canada. Removable sectioned tray. Choose from blue or biege.
..... Each 4.88

SAVE 1.86! 'BEACH' TOOL BOX
Extra strength. Lift out parts tray with spacious interior
Our Reg. ea. $18.85 ..... Now, each 16.99

MITCHELL 218 REEL
Designed with craftsmanship. Use and technical instruction booklet included.
..... Each 19.86

SAVE $2! 11 Pc. SCREWDRIVER SET
Nickle plated, rust resistant blades, shock proof handles.
Our Reg. set 10.97..... Now, set 8.88

SAVE 3.95! TENNIS RACKETS
Choose from Jimmy Conners or Chris Evert. Made by 'Wilson'.
Our Reg. ea. 25.95..... Now, each $22

SAVE 27.88! 'MCCULLOCH' 110-12 CHAINSAW
12" sprocket tip bar & safety chain. 32cc engine.
Our Reg. ea. 126.88..... Now, each $99

SAVE $29! BREW STARTER COFFEE MAKER
Automatic drip, see through water compartment. Clock & Brew starter. Made by 'CGE'.
Our Reg. ea 84.99..... Now, each 55.88

SAVE $19! WATER PIK
The shower massage. New energy saver. Pulsating action.
Our Reg. ea. 52.95..... Now, each 33.95

SAVE 2.75! B-B-QUE TOOL SET
Includes: Turner, fork, tong, with wooden handles.
Our Reg. set. 7.95..... Now, each $5

SAVE 3.97! CRESTLINE HIBACHI
Easy ash removal. 25cm x 43cm (10 x 17) 2 wood handles. Adjustable draft control.
Our Reg. ea. 14.97..... Now, each $11

'WELLER' SOLDERING KIT
All Purpose soldering gun. Dual instant heat. Heat & work light come on instantly when you pull trigger.
..... Each $18

SAVE 2.98! 27 DRAWER ADD-A-DRAWER PARTS CABINET
Storage organizer system using individual stacking ' locking units.
Our Reg. ea. 24.97..... Now, each 21.99

SAVE 3.99! TI-30 CALCULATOR
Made by 'Texas Instruments' 48 calculation functions.
Our Reg. ea. 22.87..... Now, each 18.88

SAVE $2! MEN'S KNIT SHIRTS
65% Polyester/35% Cotton. Short sleeves; Assorted colours S-XL.
Our Reg. ea. 9.88..... Now, each 7.88

SAVE 2.99! MEN'S STRETCH SLACKS
100% Polyester. Easy care - machine washable. Assorted colours 30-44.
Our Reg. pr. 19.99..... Now, pair $17

SAVE $4! MEN'S BROADCLOTH PYJAMAS
65% Polyester/35% Cotton. Perma-Press. Plain or fancy shades. S-XL.
Our Reg. pr 15.97..... Now, pair 11.97

SAVE $1! MEN'S 2 PR. PK. BRIEF
50% Polyester/50% Cotton. Medium rise brief. S-L.
Our Reg. Pk. 4.99 ..... Now, pk. 3.99

SAVE 1.22! MEN'S 2 PR. PK. SPORT HOSE
Assorted colours with striped tops. Made in Canada.
Our Reg. pack 4.88..... Now, pack 3.66

SAVE 3.98! MEN'S TENNIS SHORTS
100% Polyester. Adjustable waist. White, beige, blue & more. 30-44.
Our Reg. pr. 12.98..... Now, pair $9

SAVE $9! MEN'S DRESS SLACKS
Choose from Polyester & Wool blends or 100% Wool. Assorted colours. 30-44
Our Reg. pr. $35..... Now, pair Your Choice $26

'BRENTWOOD' DUAL-BURNER GAS BARBEQUE WITH 20-LB. TANK! Each: $199

'NEW' EARPHONE RADIO LCD QUARTZ WRISTWATCH 10 FUNCTIONS! Each 39.99

'MINOLTA AF-2' 35mm SLR CAMERA WITH AUTO FOCUS AND BUILT-IN FLASH Each $169

RECORD FEATURES OF THE WEEK

'QUEEN' "Hot Space"		'ASIA' "Asia"		'SOUNDTRACK/ KIDS FROM FAME'		HUMAN LEAGUE' "Dare"		'AC/DC' "Let There Be Rock"	
L.P.	Cass.	L.P.	Cass.	L.P.	Cass.	L.P.	Cass.	L.P.	Cass.
6.99	7.99	6.99	7.99	7.49	7.99	7.99	8.99	4.99	5.99
'STARS ON LONGPLAY' "Volume III'		**'ABBA' "Gracias Por la Musica'**		**'SOUNDTRACK/ CHARIOTS OF FIRE'**		**'PAUL ANKA' "His Best"**		**'JOHN LENNON' "Mind Games"**	
L.P.	Cass.	L.P.	Cass.	L.P.	Cass.	L.P.	Cass.	L.P.	Cass.
6.99	7.99	4.99	5.99	7.99	8.99	4.99	5.99	4.99	5.99

Woolco HEALTH & BEAUTY AIDS

SAVE 1.69! MEN'S BRUSH COLLECTION
Set includes lather brush, lint brush, comb & hair brush. Gift boxed.
..... Set $5

MEN'S TRAVEL CASE
Your choice of 2 sets. Includes manicure set or soap & toothbrush cases.
Your Choice..... 11.88

MEN'S MOUSTACHE KIT
Comb, brush, sizzors and 2-way mirror included in suede-look pouche.
Great gift!..... Each 6.95

Woolco Pinnacle Mall, Renfrew

Mon., Tues., Wed., Sat., - 9:30 a.m. - 6 p.m.
Thurs., Fri. - 9:30 a.m. - 9 p.m.

Prices Effective While Quantities Last
'Til Saturday, June 19, 1982

DOMINION

Sumat boneless ready to serve
Dinner ham
4.39/kg 1.99 lb.

Frozen in 1.8 to 2.7 kg (4 to 6 lb.) box
Chicken breasts
3.48/kg 1.58 lb.

Canadian Queen pork
Sausage
3.51/kg 1.59 lb.

Canadian Queen sliced bologna mac & cheese or chicken loaf
Cooked meats
1.79 375 g pkg.

Canadian Queen sliced
Cooked ham
2.98 375 g pkg.

Gainers Premium vacuum packed chunk
Bologna
2.84/kg 1.29 lb.

Flamingo cooked frozen
Fried chicken
3.99 900 g box

Previously frozen sliced
Beef liver
1.96/kg .89 lb.

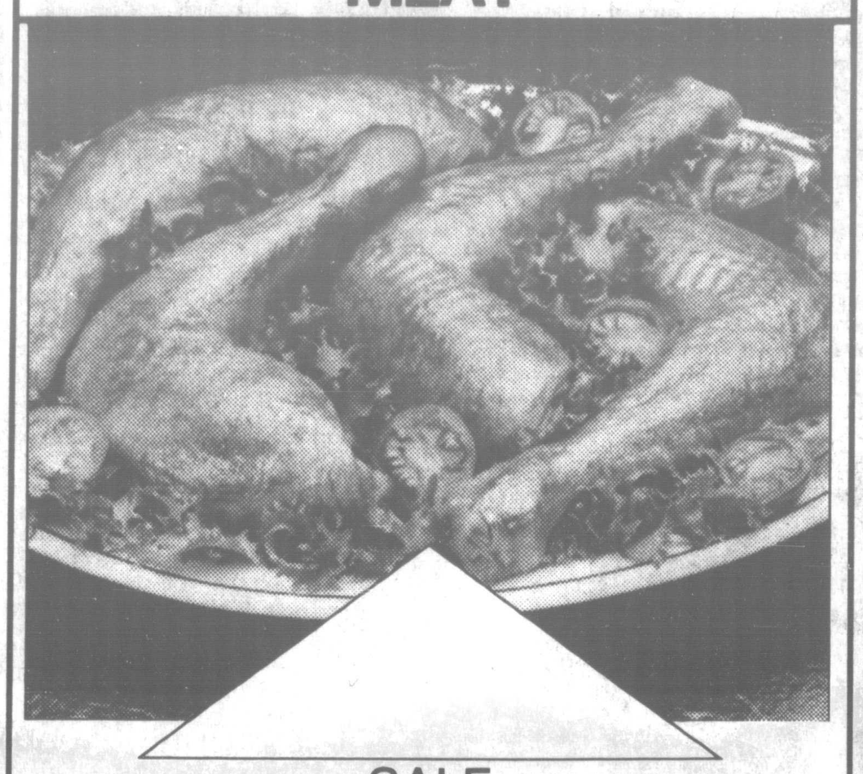
Breaded cutlets
Chicken
3.28/kg 1.49 lb.

Mary Miles
Wieners
1.59 1 lb. pkg.

Burn's assorted varieties
Deli sticks
1.99 500 g pkg.

Bittner's, pre-cooked
Bratwurst
2.29 500g pkg.

MEAT



SALE
2.18/kg | .99 lb.

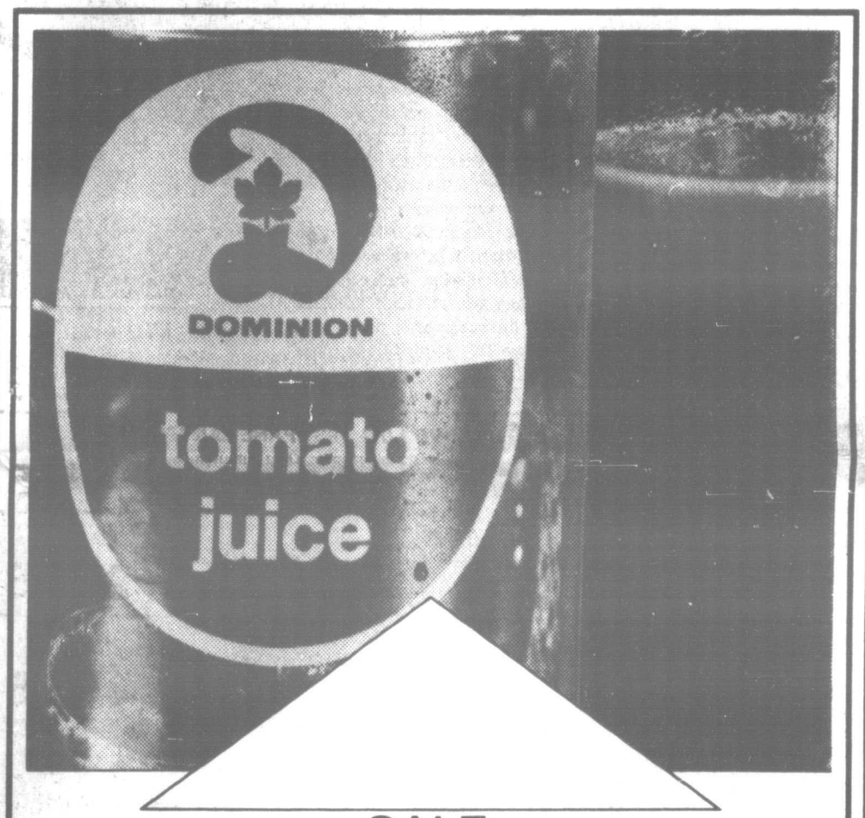
Frozen in 1.8 to 2.7 kg (4 to 6 lb.) box, backs attached
Chicken legs

Cottage roll
Canadian Queen sweet pickled vacuum packed halves
SALE
4.39/kg | 1.99 lb.

Steakettes
Ideal for barbecue beef
SALE
3.95/kg | 1.79 lb.

Coca Cola
Tab, Sprite, sugar free, Sprite or 24 x 280 mL tins
SALE
5.49
6x300 mL bottles 2.29 plus deposit

Rich Lite bread
Ontario stores only, white sliced 450 g loaf
SALE
.39



SALE
.79
Dominion fancy, 1.36 L tin
Tomato juice

Reconstituted Granny Smith
Apple juice
1.36 litre btl. .99

Del Monte assorted varieties
Vegetables
2/ 10 fl. oz. tin .89

Dominion soft
Margarine
1.39 907 g cont.

Betty Crocker assorted varieties
Hamburger Helper
1.19 150 pkg.

Whipped topping frozen
Cool Whip
1.49 1 litre cont.

Sealtest
Lemonade
2/ 1 litre cont. .99

Plastic Quikki
Garbage Bags
pkg. of 10's .99

White Swan assorted colours bathroom
Tissue
4 roll pkg. .99

Jello assorted varieties
Jelly powder
2/ 85 g pkg. .79

Revlon Flex regular or extra body conditioner, Normal, oily or extra body
Shampoo
2.99 450 mL cont.

Kreamy white enriched, sliced 24 oz. loaf	Canada Grade 'A' dozen	White granulated 2 kg bag	(Ontario stores only) partly skimmed 3 qt. bag
Bread	**Large Eggs**	**Sugar**	**2% Milk**
.42	.98	.90	1.49

YOU'LL LOVE OUR FRESH PRODUCE

ATTENTION OTTAWA ROUGH RIDERS FANS!
Go to the Game for Only. $1.00
Regular price $3.00 a ticket
Offer applies to 1800 end zone tickets ONLY. No grocery purchase required.

LOOK FOR THESE FEATURE PRODUCTS

Peek Frean biscuits Digestive, shortcake, nice or fruit-cake 400 g pkg. 1.39	**Nescafe coffee** Instant 283 g jar 4.99
Swift dinner hams Lazy Maple 6.58/kg /2.99 lb.	**Heinz vinegar** White 2.5 litre cont. 1.75

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

VALUES EFFECTIVE UNTIL CLOSING TUESDAY, JUNE 22nd, 1982 — RENFREW ONLY
PRODUCE AND BAKERY VALUES EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, JUNE 19TH, 1982

Conseil de Fort-Coulonge

A une session règulière du Conseil de la Corporation Municipale du Village de Fort-Coulonge, tenue à la date sus-mentionnée, à l'heure (19:30 heures) et à l'endroit habituels de leurs séances, étaient présents: son Honneur le Maire Monsieur Hector Soucie Jr., et les Conseillers suivants: Messieurs Jean-Paul Laporte, Ronald Aubrey, Gilles Beaulieu, Marcel Marion et Madame Lucienne Roy, tous formant quorum sous la présidence du Maire.

Le Secrétaire-Trésorier Monsieur Ken Rose est aussi présent.

Aussi présent à la séance était Monsieur Raymond Lafrenière.

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que les procès-verbaux en date du 3, 17 et 25 mai 1982 soient adoptés, tels que rédigés.

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy qu'un raccordement d'aqueduc de 3-4" soit fait sur la rue Booth pour desservir les lots 378, 381-1 et 381-4, enregistrés au rôle d'évaluation au matricule numéro 8029-8578-76-9577 au nom de St-Andrew's Presbyterian Church.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par M le Conseiller Gilles Beaulieu considérant que la Municipalité de Fort-Coulonge désire rectifier les titres de la rue Miron dans sa Municipalité.

Considérant que les propriétaires de ladite rue sont prêts à faire l'échange de terrain tel que proposé par la Municipalité il est résolu que:

1. Une demande soit faite à la Commission Municipale du Québec afin que la Municipalité de Fort-Coulonge puisse céder les lots 436, 430, 433, 435 du Village de Fort-Coulonge;
2. En contrepartie de cette échange, les propriétaires de la rue Miron cèdent à la Municipalité les lots 73-2, 78-2, 74-2 et 16-2 du Village de Fort-Coulonge;
3. Cette échange sera faite sans autre contrepartie les terrains échangés étant de valeur égale;
4. Les parties à l'échange devront de plus renoncer au privilège des co-échangistes prévue au code civil;
5. Le maire Hector Soucie Jr., et le secrétaire-trésorier, Ken Rose, sont autorisés à signer les actes d'échanges après l'approbation de la présente résolution par la Commission Municipale du Québec.

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par M le Conseiller Ronald Aubrey que le Conseil Municipal n'a aucune objection à ce que Monsieur Romain Bertrand opère un commerce pour location d'équipement, qui sera situé à sa résidence sur le Boulevard de l'Aréna.

De plus, le Conseil Municipal se réserve le droit d'exercer un certain contrôle concernant la location d'équipement lourd, et demande que la propriété soit gardée propre.

CORRESPONDANCE: Affaires nouvelles

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que le Conseil Municipal délègue les deux conseillers suivants pour siéger sur la Commission Municipale des Loisirs de Fort-Coulonge, à savoir: Messieurs les Conseillers Ronald Aubrey et Gilles Beaulieu.

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par M le Conseiller Ronald Aubrey que le Conseil Municipal fasse les approches nécessaires avec le bureau régional du Ministère de l'Environnement à Hull, pour avoir un permis afin de passer la machine d'insecticide dans les limites de la municipalité.
résolution.

M le Conseiller Gilles Beaulieu et Mme la Conseillère Lucienne Roy sont en faveur de cette résolution.

Proposé par Mme la Conseillère Lucienne Roy secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que le Secrétaire-Trésorier est autorisé à envoyer une lettre à Monsieur Richard Beaulieu, président de la Commission Municipale du Québec, concernant des ventes, achats ou échanges de terrains faits par la municipalité pour les années antérieures à 1982.

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par M le Conseiller Ronald Aubrey que le Secrétaire-Trésorier est autorisé à envoyer une lettre à Mme Mary Bertrand, concernant une lettre adressée au Conseil Municipal en date du 7 juin 1982.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que le Secrétaire-Trésorier est autorisé à envoyer une lettre au Fort-Coulonge Club Inc., au soin de Monsieur Thomas Shea, concernant les lots P. 96 et P. 111 enregistrés au rôle d'évaluation au matricule numéro 8029-8677-46-0243.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que le Conseil Municipal délègue M le Conseiller Gilles Beaulieu pour faire des représentations à l'audience publique, qui aura lieu mardi le 15 juin 1982 à la Cour Provinciale de Campbell's Bay à 9:30 heures de l'avant-midi, concernant la requête en abandon du CP rail (Wyman à Waltham).

Proposé par M le Conseiller Gilles Beaulieu secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que le Conseil Municipal transfert un montant de $300.00 du poste budgétaire "Loisirs & Culture" (Parcs et terrains de jeux) numéro 02.7.5.00, au poste budgétaire "Gestion Financière et Administrative" (Labelle & Labelle) numéro 02.1.3.0.00.

Proposé par M le Conseiller Gilles Beaulieu secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que le Conseil Municipal transfert un montant de $200.00 du poste budgétaire "Loisirs & Culture" (Parcs et terrains de jeux) numéro 02.7.5.0.00, au poste budgétaire "Administration Générale" (Fourniture de bureau) numéro 02.1.9.0.00.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par M le Conseiller Marcel Marion que le Conseil Municipal transfert un montant de $800.00 du poste budgétaire "Quote-part des dépenses de la Communauté Municipale" (Conseil de Comté Evaluation) numéro 02.9.3.0.00, au poste budgétaire "Administration Générale" (Fourniture de bureau) numéro 02.1.9.0.00.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par M le Conseiller Marcel Marion que le Conseil Municipal transfert un montant de $1,700.00 du poste budgétaire "Quote-part des dépenses de la Communauté Municipale" (Conseil de Comté Evaluation) numéro 02.9.3.0.00, au poste budgétaire "Appropriation de déficit" (Ristournes de taxes foncières) numéro 02.9.8.0.00.

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par M le Conseiller Gilles Beaulieu que le Secrétaire-Trésorier est autorisé à émettre les chèques, concernant la rémunération des conseillers pour la période du 1er janvier 1982 au 30 juin 1982.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey qu'il donne avis de motion qu'à la prochaine séance régulière du Conseil, que ce même Conseiller Monsieur Ronald Aubrey présentera le règlement numéro 122, concernant un amendement au règlement 109 article 2a et B, adopté en date du 30 mai 1973, et au règlement 114 adopté en date du 3 mars 1975, déterminant la rémunération du Maire et des Conseillers.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que les comptes soient payés au montant de $12,693.80.

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par M le Conseiller Gilles Beaulieu que l'assemblée soit ajournée.

Emplois dans la région

Dans le cadre du Programme de création temporaire d'emploi lancé récemment par le gouvernement du Québec, le ministère de l'Environnement du Québec créera 1,250 emplois à travers le Québec. De ce nombre, 65 seront affectés à la région de l'Outaouais.

Ce nouveau programme, qui s'adresse aux citoyens prestataires de l'aide sociale inscrits aux Centres de main-d'oeuvre du Québec, vise à favoriser des activités de promotion de l'environnement comme sources d'emploi: aménagement (embellissement), réaménagement (nettoyage, restauration) ou protection du milieu.

Le programme sera administré par l'organisme subventionné, soit la municipalité, municipalité régionale de comté, commission scolaire ou tout autre organisme à but non lucratif du lieu où se réalisera chaque projet. Les projets doivent débuter d'ici au 15 août 1982 et se terminer au plus tard le 30 novembre 1982. Le salaire hebdomadaire sera de $200 par travailleur pour une période ne dépassant pas 20 semaines, de façon générale, sur une base de 20 heures de travail par semaine, au minimum.

Les organismes intéressés peuvent obtenir une copie du guide explicatif relatif à ce programme en formulant leurs demandes à: Ministère de l'Environnement, Direction régionale de l'Outaouais, 170 Hôtel-de-Ville, 8e étage, Hull, Québec J8X 4C2.

Rodéo-bicyclette

par Daniel Charbonneau
Sec.-Trés, Club optimiste

Des bicyclettes par-çi! des bicyclettes par-là! Mais où vont-elles? Au rodéo-bicyclette voyons!

En effet, samedi le 5 juin 1982, le Club optimiste Quyon organisait un rodéo-bicyclette pour les jeunes de la région. Trente-cinq jeunes gens ont participé à ce "concours" qui se déroulait dans la cour de l'école Ste-Marie de Quyon.

Les participants qui étaient divisés en trois catégories: 6 à 8 ans, 9 à 11 ans et 12 à 14 ans devaient subir six tests. Premièrement, ils devaient répondre oralement à quelques questions sur les règlements de la circulation se rapportant aux cyclistes. Puis leur bicyclette subissait un examen général pour détecter les défauts qui pouvaient mettre la sécurité de leur conducteur en danger. Les quatre tests suivants étaient des exercices d'adresse à bicyclette tel le freinage rapide, etc. Le concurrent qui accumulait le plus de points dans sa catégorie se méritait un beau trophée. La compétition fut très serrée pour enfin donner comme gagnants:



Jean-Michel Charbonneau, catégorie 6 à 8 ans, Paul Desjardins, catégorie 9 à 11 ans et Randy Trudeau, catégorie 12 à 14 ans. Tous les autres concurrents reçurent un cadeau pour leur participation.

Cette activité avait pour but de sensibiliser nos jeunes aux règles de sécurité à bicyclette; nul doute que chacun en a rapporté quelque chose. Le Club optimiste Quyon remercie tous les concurrents, mais attention— ce sera encore plus difficile l'an prochain.



Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez vous
les mercredis seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En face de W.A. Hodgins)

AVIS
La réunion annuelle publique de l'hôpital communautaire du Pontiac se tiendra le 28 juin à 20:00 heures à l'église anglicanne de Shawville.

TC SERVICE
Route 148, Quyon, Qué 458-2333
Spécial du 15 au 30 juin
Changement d'huile et filtre, graissage et verification du niveau des liquides.
$13.95 et taxe
(Comprend 4½L de 10W30, filtre pour l'huile)

COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

AVIS IMPORTANT
A TOUS LES CONTRIBUABLES DE

Gatineau	Hull-Ouest
Buckingham	Notre-Dame-De-La-Salette
Masson	Aylmer
L'Ange-Gardien	Val-Des-Monts
Hull	Pontiac
La Pêche	

RAPPEL DE PAIEMENT DES COMPTES DE TAXES

Si lors de la réception de votre compte de taxes municipales en janvier/février 1982, ce dernier était payable en deux coupons, votre deuxième versement doit être acquitté avant le 1er JUILLET 1982. Après cette date, tout solde impayé portera intérêt au taux décrété par votre municipalité.
Pour de plus amples renseignements concernant votre compte de taxes, communiquez avec le bureau du trésorier de votre municipalité. Le Secrétaire
Communauté régionale de l'Outaouais



Bric-à-brac

Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche a mandaté l'Association provinciale des trappeurs indépendants Inc pour la tenue d'une consultation auprès de tous les trappeurs québécois professionnels ou non, membres et non-membres de l'Association. Cette consultation se fera à compter du 14 juin 1982 dans chacune des régions du Québec. Le MLCP invite tous les intéressés à se prononcer sur cet avant-projet.

Raoul Laroque, président du CRDO (Conseil régional de développement de l'Outaouais) a envoyé une lettre le 5 juin, 1982, à Monsieur André Ouellet, ministre de la Consommation et Corporation Canada. Le message était clair. M Larocque voulait donner l'entier appui du CRDO aux nombreuses demarches entreprises par les quelques 182 familles membres du Comité des victimes de la mousse d'urée de la Petite-Nation en vue d'amener le gouvernement fédéral à assumer sa pleine responsabilité dans le cadre de ce dossier.

Le Service d'Aide au Consommateur nous a informé que le deuxième livre de recettes économiques a été publié. Ce livre inclue une énumération de petits trucs d'économie d'énergie pour diminuer le coût des repas. En plus chaque recette est incluse dans un menu bien équilibré. On peut obtenir ce livre en écrivant à: Madeleine Plamondon, 511, 5e Rue, Local 101, Shawinigan, Québec, G9N 1E7.

Le Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (CSSSO) tient son assemblée publique annuelle le jeudi 17 juin 1982 à 20 h au pavillon du lac Leamy, à Hull. On discutera des principales activités pour l'année 1981-82. Le CSSSO est une corporation publique qui chapeaute régionalement le réseau de CLSC, de centres hospitaliers, de centres d'accueil et le Centre de services sociaux de l'Outaouais.

Radio Québec

Neuf émissions régionales

Radio-Québec Outaouais annonce la rediffusion de neuf émissions sur le réseau de Radio-Québec:

Le 21 juin à 18 h 30, "Silence de chair", partie 1; le 28 juin à 18 h 30, "Silence de chair", partie 2; le 5 juillet à 18 h 30, "Entre parents (thèses)"; le 12 juillet à 18 h 30, "C'est pas pour moi"; le 21 août à 20 h 30, "Entre deux"; le 23 août à 18 h 30, "Laissez-moi le temps docteur"; le 28 août à 20 h 30, "L'attrape"; le 30 août à 18 h 30, "Si je manque mon coup..."; et le 4 sept. à 20 h 30, "Du temps des écoles de rang".



Permis de pêche

La Direction régionale de l'Outaouais du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche désire informer les pêcheurs qu'ils peuvent pêcher sans permis à toutes les espèces de poissons dans la zone G, communément identifiée comme étant la Rivière des Outaouais.

Toutefois pour les autres régions, le ministère a décidé de rétablir le permis de pêche sportive qui existait avant 1977 pour les résidents du Québec tel qu'annoncé au

L'ÎLE EN FÊTE
ÎLE-DU-GRAND-CALUMET

18, 19, 20 JUIN

VENDREDI 18 JUIN
20:00h Ouverture
Danse - SUPER SPECTACLE DESJARDINS RENAUD
Coût d'entrée $3.50

SAMEDI 19 JUIN
13:00h COURSE DE BOÎTES À SAVON (Club Optimiste)
Resp.: Richard Cliche 648-2518 ou 2641
Ouverture des Kiosques
Jeux pour tous
14:30h Activités pour les enfants
15:00h Démonstration de TIR À L'ARC
19:00h Messe des Jeunes
20:00h Danse: SUPER SPECTACLE DESJARDINS RENAUD
Coût d'entrée $3.50

DIMANCHE 20 JUIN
10:00h Tournoi de balle OPTIMISTE
11:00h Messe
12:00 à 18:00h Steak sur charbon de bois
adultes $6.00 enfants $3.00
13:00h PARADE ET MASCARADE
Ouverture des Kiosques
Jeux pour tous
14:00h ATTRACTION SPÉCIALE COURSE DE CANOTS
Départ au quai en face de l'hôtel
Apportez votre canot et venez Participer
14:30h Activités pour les enfants
Concours de sciage
Lutte de traction à la corde
16:00h TIRAGE (Club Optimiste)
PERMIS DE LA S.A.Q. ET RESTAURANT

JUNE 18, 19, 20

FRIDAY, JUNE 18
8:00 p.m. Opening
Dance - SUPER ATTRACTION DESJARDINS RENAUD
Entrance fee $3.50

SATURDAY, JUNE 19
1:00 p.m. SOAP BOX RACES (Optimist Club)
Rep. Richard Cliche 648-2518 or 2641
Opening of stands
Games for Everyone
2:30 p.m. Games for the Children
3:00 p.m. BOW & ARROW Demonstration
7:00 p.m. Mass
8:00 p.m. Dance - SUPER ATTRACTION DESJARDINS RENAUD
Entrance cost $3.50

SUNDAY, JUNE 20
10:00 a.m. Optimist Ball Tournament
11:00 a.m. Mass
Noon to 6:00 p.m. Bar-B-Q Steak
Adults $6.00 Children $3.00
1:00 p.m. PARADE & MASCARADE
Opening of stands
Games for everyone
2:00 p.m. SPECIAL ATTRACTION - CANOE RACES
Starting from wharf in front of hotel
Bring your canoe and Participate
2:30 p.m. Games for Children
Saw competition
Tug-of-War
4.00 p.m. Optimist Club Draw
PERMIT FROM S.A.Q. RESTAURANT ON GROUNDS

FÊTE NATIONALE ST. JEAN BAPTISTE
23 et 24 JUIN

MERCREDI 23 JUIN
19:30h Levée du DRAPEAU (scouts)
20:00h LANCEMENT DU LIVRE (Esquisses Historiques Grand Calumet) Comité des Citoyens
21:00h Soirée dansante (Disco)

JEUDI 24 JUIN
12:00h Ouverture des kiosques
14:00h Jeux pour les enfants de 0 à 100 ans
16:00h SUPER ATTRACTION
SPECTACLE DE SKI NAUTIQUE
Club de ski nautique Outaouais
17:00h Souper familiale (Bar-B-Q disponible)
19:30h SPECTACLE AMATEUR
Bienvenue à tous les amateurs
21:00h CHANSONNIERS BÉDARD ET MILLER
22:00h Parade de BATEAUX ILLUMINÉS
23:00h FEU DE LA ST. JEAN
En cas de pluie toutes les activités seront transportées à la salle municipale.
Toutes les activités auront lieu à l'école Ste Anne. PERMIS DE LA S.A.Q.

JUNE 23 and 24

WEDNESDAY, JUNE 23
7:30 p.m. Raising of Flag (by Scouts)
8:00 p.m. Presentation of the publication - Esquisses Historique Grand Calumet - Comité des Citoyens
9:00 p.m. Dance - Municipal Hall (Disco)

THURSDAY, JUNE 24
Noon Opening of stands
2:00 p.m. Games for kids from 0 to 100 years
4:00 p.m. SUPER ATTRACTION
WATER SKIING SHOW
BY Club de Ski nautique Outaouais
5:00 p.m. Family picnic - bring your own food
Bar-B-Q's will be available
7:30 p.m. Talent show All amateurs welcome
9:00 p.m. FOLKSINGERS BÉDARD & MILLER
10:00 p.m. LIGHTED BOAT PARADE
11:00 p.m. ST. JEAN BONFIRE
In case of rain everything will be taken to the town hall. If it is nice we will hold our activities in the school yard. PERMIT FROM S.A.Q.

Nominations à la CSRO

Le comité exécutif de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais vient de procéder à plusieurs nominations au sein de ses écoles. Ces nouvelles affectations entreront en vigueur à compter du 1er juillet 1982:

Directeur des services éducatifs, M Paul-Emile Séguin; Directeur du service du personnel, Mme Claire McCauley; Directeur de l'école secondaire Nicolas Gatineau, M Robert Morin; Directeur de l'école secondaire Le Carrefour, M André Léveillé; Directeur de l'école secondaire Grande-Rivière, M Michel Hogan; Directeur de l'école secondaire Sacré-Coeur de Masham, Mme Laurence Skora; and Directeur de l'école secondaire C.I.T. — Formation pratique, M. Gilbert Lavallée.

5ième Tournoi Annuel de
BALLE LENTE
du Club Lions de Bryson
18, 19, 20 JUIN
1982



CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m. Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays (Sales) Tel. 770-4874

1982 BAZAR
Fort-Coulonge, Québec
SAMEDI - SATURDAY
JUIN 26, 27 JUNE
DIMANCHE - SUNDAY
Salle St. Pierre - St. Peter Parish Hall
Souper - Supper



- Sea Pie
- Games
- Jeux
- Fêves
- Beans

Bienvenue! -Les Paroissiers-



Social notes

Caldwell . . .

by Mrs Hermonie Sharpe

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Everett McCorriston, Hilliard Hobbs and Kennie Strutt who passed away this past week.

There has been a lay off at Lonnex Mines in Logan Lake, B.C. which has affected some of our local boys. It is too bad these lay-offs have to be but it is hitting everyone.

Peter Sharpe of Kamloops has obtained his five year buckle at Lonnex Mines recently.

Mr and Mrs Gilbert Gilpin of Kamloops are spending their vacation with Mr and Mrs Irvine Gilpin, relations and friends. Welcome home Gilbert to you and your new bride.

Visiting with the Manson Sharpe's and Tammy over the weekend were Mr and Mrs Leslie Musgrove and son Jim, Mr and Mrs Neil Sharpe and children, Tom and Corey, all of Shawville, and Mrs Ruth Gordon and children of Quyon.

Happy birthday to Shawyne Gordon of Quyon who celebrated his birthday recently.

Birthday and anniversary congratulations to Ina and Walter Kilgour who celebrated this past week. It was Ina's birthday and also their anniversary on the same day.

Mrs Minnie Hodgins of Ottawa is visiting with friends in Shawville. I was so pleased to have a visit with her at Sadie McTiernans on Friday night.

Home after a very enjoyable trip to Logan Lake and western parts are Mr and Mrs Frank Lacourse. They visited with their son Philip Lacourse and his wife and grandchild in Logan Lake. They also attended the gathering of the Pontiac at Jasper Park, Alberta. Also there were Mr and Mrs Leslie Boyd of Vermillion, Alberta and countless others. Wish we could have joined them.

This is a very hard week or weeks for our students at school. Our hearts go out to them. Some take it in their stride but others worry until they almost make themselves sick. All they can do is do their best and I'm sure everything will turn out.

I was so sorry to hear on the news this morning that Mac Beattie had passed away. Our deepest sympathy goes out to his family and friends. He will be sadly missed by all who knew him and enjoyed his music.

I would like to say Thank You to whoever so kindly left me a parcel at W A Hodgins store. That parcel was something I wanted so badly it was the Cook Book written by Mrs Erwin Hayes called Eleanor's Recipe Collection. The note with the book concerning my Clarion was certainly appreciated and I taped it on the inside of the book. Thank You whoever you are it was deeply appreciated. It is kind people like this and the thoughtfulness of other people that makes life really worth living.

There are times I sit down to write the notes and I feel so sorry for so many people away from home trying to make a living. Work is definitely scarce around here and I think it's worth it to let them know we often think of them and wish we had them closer.

This is a beautiful time of year. We look out at everything so green and the crops and gardens that are doing well. The rain that was so badly needed has come gradually and though the news on radio and TV is really worrysome we can always sit down and count our blessings. There is always something to be thankful for.

Vinton . . .

Mr and Mrs Richard Hearty of Aylmer, Quebec spent the weekend with Mr and Mrs Brian Corriveau.

Mrs Bertha Demers of Aylmer spent the weekend at her summer home in Vinton, Que.

Mr and Mrs Leo McGee attended the McGee-Grzelak wedding in Deep River on Saturday, June 5th.

Mr and Mrs Dillon McGee and Mrs Margaret McGee of Montreal, Quebec called on the Leo McGees on Sunday.

Miss Cathy McCrank of Ottawa, Ontario spent the weekend with her mother and brother, Anita and Michael McCrank.

Mrs Claire Fleury spent the weekend with her sister Anita McCrank.

Mrs Allie Whelan and friends of Ottawa, Ontario spent a few weekends at her summer home.

Mr and Mrs Leo McGee spent a weekend in Osgoode, Ontario with their son James and his wife Connie and their two children Natasha and James Jr. They also attended a ballet and jazz concert in North Gower. Their daughter, Natasha participated in the concert. They also visited their son John and his wife Nancy in Manotick, Ontario.

Mr and Mrs Bob McAdam of Arnprior spent the weekend with her mother, Mrs Mary Kelly.

Quyon . . .

By Ada Daley

Mr and Mrs Fred Hutchison have returned recently from a holiday in Balitmore, Ont. They were visiting their daughter and son-in-law, Reba and Bryant Smyth.

A shower to honour Millie Palmer, bride-to-be was held at the home of Donna and Bruce Hodgins on Saturday, June 5th. She received some very lovely gifts and not a duplicate!

Sympathy is expressed to the Hobbs family in the death of Mr Hilly Hobbs. He died in Pontiac Community Hospital on Wednesday, June 9th.

Happy birthday to Kerri Hodgins. She was 5 years old on June 10th. Herbie and Norma Hodgins (grandparents) took Kerri to MacDonalds accompanied by her mother and brother Chad for her birthday celebration.

Len Daley of Ottawa recently visited at the Daley's for a couple of days.

Joanne Muldoon, Linda and Lippa and little Jennifer of Toronto are home visiting with their parents, Ernie and Leona Muldoon. Joanne has been going to high school in Toronto and was successful in her year's studies.

An auction sale was held in Len Gavan's yard on Sat. June 5th. It was quite a success. A big crowd turned out and the Auctioneer Edgar Mulligan kept the buyers aroused. The sun shone down on the gathering and there was no hesitation of prices. It was an interesting sale. We will miss Lennox and his business!

An amalgamation of the Bishops gathered in St Peters Church in Fort Coulonge on Monday evening, May 30th. First Bishop was Rev Bishop Lorrain, a celebration to honour his memory. A large crowd attended. Parishioners from St Mary's, Quebec attended.

Ladysmith . . .

by Mrs Verner Thrun

Get well wishes to Mrs Louis Sparling who is a patient in the Pontiac Community Hospital.

Dinner guests at the home of Mr and Mrs Paul Bretzlaff on Sunday, June 6th were Mr and Mrs Wally Beuchanan and Carl, Mr and Mrs Dan Beuchanan all from Beachburg; Mr and Mrs Dennis Sheppard; Mr and Mrs Gustave Yach and Mr Edgar Yach from Galt.

Get well wishes to Mrs Verner Reuckwald who is in the Pontiac Community Hospital.

Charteris . . .

by Mrs Cora McNeill

Cora and Norval McNeill returned home on Monday after spending last week in Oshawa with Bernice and Lorn Hodgins, Laurie Ann and Roberta and Les Hodgins, Michelle and Carol. They also visited the Millson's in Orono and spent a day in Elmira, Waterloo. Cora visited Mr and Mrs Felix Kimoski in Kitchener.

Anniversary wishes go out to Bernice and Lorn Hodgins and to Edna and Wayne Carruthers on their 23rd anniversary this week.

Our sympathy goes to the Hobbs family and friends in the death of the late Mr Hillie Hobbs who paseed away last week.

Otter Lake . . .

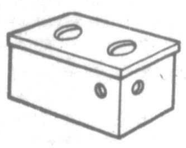
Clifford and Elizabeth Hahn spent three days in Watertown, New York. On Saturday they attended the Richard-Gerbert wedding in Renfrew, Ontario. Other relatives who attended the wedding from this district were Mr and Mrs Edgar Mayhew, Mr and Mrs Ted Richard, Mr and Mrs Felix Kluke and Mr and Mrs Phillip Kluke.

Mr George Sterling of Ottawa visited with Mr and Mrs E Mayhew on Sunday.

Pontiac Transit Mix

has a SPECIAL on Quebec approved

SEPTIC TANKS



We also have Patio Blocks, ¾'' Crushed Stone, Screened Sand, Stone Dust and ¾'' Road Gravel.

Call 648-2144 or 648-5501

LESLIE RANCH INN

Otter Lake, Que.

• Snack Bar • Horse Back Riding
• Horse Shoe Pitching
• LIVE MUSIC - Fri., Sat., Sun.

Coming soon...watch for our Chinese Food & Barbecue Chicken Specials

PONTIAC EQUIPMENT RENTALS LTD.



Bulldozers, Float Service
Local & Long Distance
Qualified for Farm Work

RR2, Campbell's Bay, Que. J0X 1K0
Clayton Cummings, Phone 648-2795

CEMETERY MEMORIALS & BRONZE PLAQUES

EST. 1904

kingston monuments ltd.

LLOYD HODGINS

291 Main St. Shawville, Que.

Business : (819) 647-3841 Home : (819) 647-2465

MONUMENTS ON DISPLAY
CEMETERY LETTERING

FORTIN & ROY

ARPENTEURS GÉOMÈTRES

QUEBEC LAND SURVEYORS

Thursday 9 a.m. to 5 p.m.
Fridays 9 a.m. to 5 p.m.

FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY
Tel. 648-2066



SUBSCRIBE NOW TO

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:

Pontiac Printshop Ltd., Shawville, Que. J0X 2Y0

Name.....

Address.....

.....

Postal Code.....

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County and Aylmer - $10.00
Elsewhere in Canada - $14.00
Outside Canada - $22.00

Please check one: RENEWAL☐ NEW SUBSCRIPTION ☐

If this is to be a gift for the person named above, sign below

.....

and we will send them a gift card.

Seiko Quartz for Father's Day.



He'll love every minute of it.



There are few things you use and depend on every day. Your watch is one, so make it Seiko Quartz. For world-famous standards of accuracy. And handsome good looks that help you look good. Every day. These distinctive models offer bilingual English-French day/date setting, calendar, approximate five year battery life and water-resistant convenience. In gold-tone or stainless steel with gold-tone, all proof of the excellence of Seiko Quartz.

HUBERT McCAULEY JEWELLERS LTD.

Main Street, Shawville, Que.

SEIKO

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

WINSTON CASSELMAN
EXCAVATION & EQUIPMENT RENTALS
Loader...Trucks...Bulldozer...Backhoe...
Sand...Fill...Top Soil...Crushed Stone
Septic System Installations
Perry Road, Aylmer, Que. Tel (819) 684-3610

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free
from Ottawa - Hull

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd., Hull, Quebec, Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

McLEAN & SLEVIN INC.
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701
647-5702

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South, Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
• B.D. Thompson, C.A.
Phone 432-3664 or 432-2104

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

Dan's Custom Furniture and Cabinets
We also do renovations
Shawville, Que.
(819) 647-2689

MUTUAL FIRE INSURANCE ASSOCIATION
FIRE - AUTO - THEFT
203 King Street (Corner King and Victoria) Shawville, Que.
Phone 647-2953 or 647-2869

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCES SERVICE AND PARTS LTD.
Queen St., Shawville, 647-2464
Box 182, Quyon, Quebec
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday
Phone 458-2879
Emergency: 458-2998, 458-2625
TOM FRASER CLAYTON YOUNG

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

ALPINE CARPETS
INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS
Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates
Call Gerry Lavoie
Bus: 232-9738 Ottawa
Res: 684-8352

FOUR SEASONS PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel: 647-3547

"HEY CULLIGAN MAN!"
L'eau Culligan - Service Garanti
JIM McDONALD
Analyse De L'eau - Gratuitement
OTTAWA WATER CONDITIONING
80 RUE COLONNADE
NEPEAN (OTTAWA)
AFF: 225-0591
RES: 771-0262
Sans obligation de notre part, nous aimerions avoir de plus amples détails sur la manière de solutionner le problème suivant:
☐ eau sale ☐ eau corrosive
☐ eau contaminée ☐ eau sulfureuse
☐ eau ferrugineuse ☐ eau contenant odeur
☐ eau acide ☐ trouble inconnu
☐ eau dure ☐ appareil défectueux à réparer
☐ pompe
VENTE-LOCATION-SERVICE

"HEY CULLIGAN MAN!"
For Finest Water and Service
JIM McDONALD
Free Water Analysis
OTTAWA WATER CONDITIONING
80 COLONNADE RD
NEPEAN ONTARIO
BUS 225-9175
RES 771-0262
WE SPECIALIZE IN —
DOMESTIC SOFTENERS
AUTOMATIC SALT DELIVERIES
SULPHUR & IRON FILTERS
SALT REMOVAL SYSTEMS
CHLORINATION SYSTEMS
ULTRA-VIOLET PURIFICATION
COMMERCIAL SOFTENERS
IRON CONTROL
P H CONTROL
REVERSE OSMOSIS
DEMINERALIZERS
BOILER WATER TREATMENT
SALES, RENTALS AND SERVICE

OFFICE
• SUPPLIES
• STATIONERY
• FURNITURE
• MACHINES
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, 647-2204

ANDRE FORTIN
Arpenteur - Géomètre
Land Surveyor
48 rue Bisson
Hull, J8Y 5M6
(819) 771-4528
Dépositaire d'une partie du greffe de S.E. FARLEY, arpenteur-géomètre.
Depositary of the repertories of FARLEY, land surveyor.

When you're blocked, Call Buck
Septic Tank Pumping
and Backhoe Service
Sand, Gravel, Top Soil
Experienced Operator
Day or Night
Otter Lake
Quebec, J0X 2P0
Phone 453-7344
453-7008

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd., Ottawa, Ont. K2G 4B5, Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

Bus: (819) 647-3828
Métal en feuilles
JADO
Sheet Metal
Res: (819) 647-5875
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agrées - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A. — Ronald J. Bélisle, C.A. — Pierre Lamoureux, C.A. — Paul Roy, C.A. — Louise Brulé-Sirois, C.A. — Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Alex's Honey Wagon
Chartertis, Que.
Phone 647-2140 day or evening

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.

PONTIAC EQUIPMENT RENTALS LTD.
Bulldozers - Float Service - Local and Long Distance
(819) 648-2795
Clayton Cummings - RR2, Campbell's Bay, Que. J0X 1K0

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
"Fast, Efficient Printing Service"
Shawville, Que. 647-2204

BUY SELL AND TRADE WITH...

Classified Ads

CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Weekly Rates
Minimum charge for 20 words or less $2.40 in advance
Invoiced minimum for 20 words or less is $3.50
Additional words are 6¢ each
For box replies add $1.00 per week
Notices are 19¢ per agate line
Display Classified ads are 24¢ per agate line.
No refund on cancelled ads
DEADLINE IS 5:00 p.m. MONDAY

THE EQUITY
Box 430, SHAWVILLE
J0X 2Y0
PHONE 647-2204

IN MEMORY

BAILEY - In loving memory of a dear father and grandfather John M. Bailey who passed away June 27, 1981.
Deep in our hearts a memory is kept,
To treasure to love and never forget.
Judy, Erma and Terry.
BJN16

CHAPMAN - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Wilbur, who passed away June 16, 1979.
Your presence is ever near us
Your love remains with us yet
You were the kind of husband
Father and grandfather
Your loved ones will never forget.
Wife, Alegra, Son Elson, Wife Edna and grandchildren
XJ16

DOHERTY - In loving memory of a dear brother, brother-in-law and uncle who passed away June 9th, 1981.
Always remembered
Lena, Gerald & family
JN16

DOYLE - In loving memory of my dear wife, Lyda, who passed away June 22, 1975.
May the wind of heaven blow gently,
On a quiet and peaceful spot,
For the one I love is sleeping
And will never be forgot.
Though her smile is gone forever
Her hands I cannot touch,
I have so many memories,
Of the one I love so much.
Dominic
BJN16

GRAVELLE - In loving memory of a dear husband Romeo, who passed away June 14, 1976.
Treasured memories keep you near,
As time unfolds another year
No need for words except to say
Still loved and missed in every way.
Lovingly remembered by wife and family
XJ16

GREER - In loving memory of a dear father and husband Joe Greer who passed away as a result of an accident June 14, 1976.
His memory is as dear today
As in the hour he passed away.
Sadly missed by wife Gail and children
Penny, Tara and Tim
BJN16

JUDD - In loving memory of my two sons. Russell - June 15, 1982 and Gordon - June 5, 1976.
Time may wipe out many things
But this it wipes out never
The memory of those happy days
When we were all together.
Loving mother Ruby.
XJ16

JUDD - In loving memory of a dear father and uncle Russell and Gordon who passed away - Russell June 5, 1979, and Gordon, June 15, 1976.
A silent thought, a secret tear,
Keeps his memory ever dear,
Time takes away the edge of grief,
But his memory turns back every leaf.
Son Danny and Nephew Trevor
JN16

KELLY - In memory of our parents. Our mom Georgina Ethel Kelly who passed away on Tuesday, June 25, 1974 and our Dad Joseph Micheal, who died on June 30, 1976.
In memory always
To dearly loved to ever be forgotten
We miss you.
From your daughter Sylvia, Son-in-law Allan and Grandchildren, Brian, Heather Ann & Jeff Armstrong.
BJN16

MILLER - In memory of George Frederick Miller who passed away July 30, 1973.
Nothing can ever take away
The love a heart holds dear.
Fond memories linger every day
Remembrance keeps him near.
Wife Edna and son Lloyd
XJN16

ENGAGED

Mr. and Mrs. Archie Stanley of Bristol, Québec are pleased to announce the forthcoming marriage of their daughter Connie Elaine to Mr. William Elgin Duane Murray, son of Mr. and Mrs. Graham Murray of Gloucester, Ontario. The couple will solemnize their vows in a candlelight ceremony at 7 p.m. on August 21, 1982 at St. Andrew's Knox United Church, Bristol, Quebec.
BJN16

THANKS

ELLIOTT - The Elliott family sincerely appreciate the kindness and thoughtfulness shown by our friends, relatives and neighbours during our time of sorrow. We thank those who sent flowers and food, and to all those who made donations to charitable donations on behalf of Mildred Elliott.
Russell Elliott and family
XJN16

HODGINS - We Wish to thank all those responsable for the benefit dance - The Brysonnaires, those who donated food for the supper and all those who attended the dance. We would also like to thank all the other people and organizations for their donations and great response. Your thoughts will always be remembered.
Tom, Erma Hodgins and family.
XJN16

KELLY - I would like to say thanks to all those that came to visit me and sent me cards & gifts while I was in Hospital. Special thanks to Dr. O'Neill and nurses on the 2nd floor. Thanks again.
Marion Kelly
XJ16

McCORISTON - We would like to take this opportunity to express our heartfelt thanks to all those who showed such great kindness at the passing of Everett McCoriston. We wish to thank Dr. O'Neill, the hospital staff for the care, to the Hayes Funeral Home, to the Rev. White for his comforting message of Hope. To friends and relatives for the floral offerings and donations to the various organizations and to those who brought food to the house. A speical thank you to Ronny and Doreen Chabot, Kay Ross and Rena Graham and Mrs. George Pierie for preparing the lunches at noon and evening. We would also like to thank those kind and concerned people who waited with us for the ambulance to arrive, after Olive had her fall.
Hilliard and Frana
BJN16

McGRATH - The family of the late Mrs. Rose McGrath would like to express their sincere thanks to family, relatives and friends for their flowers, mass cards, donations to Pontiac Community Hospital, to Hayes Funeral Home and Father Pelletier, Father Rick and Father Costello also to the Pontiac Community Hospital for the good care and Dr. Potvin and nurses of the second floor. Special thanks to C.W.L. Ladies of Bryson.
XJ16

NICHOLAS - I wish to thank everyone for coming to my birthday party and for all the lovely cards and money everyone gave to me, and for helping to make my party a good one. The ladies who helped with making food & brought food, and also the Brysonnaires.
Ellard Nicholas
BJN16

RAMSAY - I wish to express my thanks to my family, relatives and friends for the visits, flowers and cards, while I was a patient in the Pontiac Community Hospital. Special thanks to all the nurses on the second floor, also to Dr. Potvin and Dr. O'Neill. Thanks to all.
Hazel Ramsay
BJN16

BIRTH

LANCE - Raymond and Kathy (née Lunam) are proud to annouce the birth of their daughter, June 12, 1982 at the Grace Hospital, weighing 6lbs 15ozs Proud grandparents are Mr. and Mrs. Henry Lunam and Mr. and Mrs. Isidore Lance.
XJN16

YOUNGE - Rick and Cheryl (nee Belsher) are pleased and proud to announce the safe arrival of their first child, a girl, Rebecca Anne, 6lbs 11ozs born May 30, 1982. Proud grandparents are Mr. & Mrs. Robert Younge and Mr. & Mrs. Joe Belsher. Great grandparents are Mr. & Mrs. Theo Steinke, Mrs. Marlowe Campbell and Mr. & Mrs. Melvin Younge. Many thanks to the doctors and nurses at Renfrew Victoria Hospital.
XJN16

PUBLIC NOTICE

Canada
Province de Quebec
Cour Superieure
District de Hull
No. 555-05-000013-79
Hugh Proudfoot, partier demanderesse, vs Raymond Kensley, partie défenderesse Le 13 jour de juillet 1982 à 16:00 heures de l'après-midi au Campbell's Bay. District de Hull, je procederai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisie par moi en cette cause, consistant en:
1 - Camion GMC 1980 Serie no. TGG 15A4512785
1 - Télé couleur 20'' Philco
1 - Stéreo AM-FM 8 piestes combiné Olympic avec 2 hauts parleurs
ARGENT COMPTANT
Le tout devant être vendu selon la loi.
Daté à Hull, ce 11 juin 82.
Daniel Waters
Huissier
277 Notre Dame, Suite 203, Gatineau
643-1185
OJ16

Canada
Province de Quebec
District de Hull
No. 550-02-001451-81
Cour Provinciale
R.H. Nugent Ltd., demande vs. Les Elevages Queboeuf Inc., défende. Le 28me jour de juin, 1982 à 13:30 heures de l'après midi, au Luskville district de Hull, je procèderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:
1 souffleuse à neige - 1 niveleuse
1 tracteur International
1 Tracteur White Diesel
1 rateau International
1 Faucheuse marque PT10 Heston
le tout devant être vendu suivant la loi. Argent comptant. Date à Huli, ce 11 juin 1982.
Emile Sabourin Huissier
De l'étude de Garceau St Pierre
C.P. 1491, Stn. B. Hull, P.Q.
OJ16

Province de Quebec
Municipalité de
Des Cantons Unis de Mansfield et Pontefract
Aux Contribuables de la susdite municipalité AVIS PUBLIC est par les presentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que:
Le conseil de cette Corporation Municipale a adopté à sa session du 2 juin 1982, le règlement numéro 123, à l'effet de décréter le financement de 22,000.00$ qui servira à l'achat et l'installation d'un système d'éclairage pour la parc Amyotte situé sur le lot 19, rang 2, Mansfield.
'L'assemblée publique des électeurs municipaux propriétaires d'immeuble imposable sera tenu lundi le 21 juin 1982, au bureau municipale de Mansfield de 20 heures à 22 heures afin que ledit règlement leur soit soumis.
Afin que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin, (111) électeurs propriétaires d'immebules imposables doivent en faire la demande lors de cette assemblée publique, à défaut de ce nombre le règlement sera réputé approuvé par elles.
Le règlement no. 123 est aussi déposé au bureau du secrétaire-trésorier afin que les intéressés en prennent connaissance.
Donne à Mansfield ce 4ième jour de juin mill neuf cent quartre vingt-deux.
Don Marion
Secrétaire-Trésorier
OJN16

FOR SALE FARM PRODUCE

32 ACRES of hay to be taken off in shares. Phone 647-2376 after 6 p.m.
2BJN23

APPROX. 35 acres of standing hay, by the bale or acre. Joseph Dumas 647-3693.
2XJN23

100 ACRES of standing hay (Trefoil, Climax-Timothy, Brome Grass, plus other clovers) for sale. Call 647-3216.
608692BJN16

50 ACRES standing hay. Phone Quyon 458-2683.
60870B2J16

19 acres alfalfa hay standing. Will sell by bale or by acres. Contact Jerry Barber, 647-2760 or 647-2397. B2JN23

FOR SALE LIVESTOCK

Belgium mare 2 years old. 647-2124.
XJ16

YOUNG pigs 6 weeks old. Keith Emmerson 647-5517
XJ16

YEAR OLD Registered Standard Bred filly, Chestnut pacer & halter broke. Will make an ideal driver for buggy or saddle horse. Phone 613-646-2553.
2BJN23

PUREBRED Black Chinese Pug puppies 9 weeks old. Vaccinated $175.00 432-4081
XJN16

REGISTERED Polled Hereford Bulls, top blood lines, Keith Horne 648-2769 days. 647-3780 evenings
2XJN23

LABRADOR RETRIEVER puppies. Pure bred, champion line. Health and CKC certificates 455-9690.
B2JN23

FOUR Standard Bred horses with papers, 3 mares and 1 gelding. Two jogging carts, 2 - 1 horse trailers. Also equipment. These horses have been jogging and will be ready to go to the races in 2 weeks. Tony Davis, Fort-Coulonge 683-2274.
B2JN23

FOR SALE MISCELLANEOUS

SLUSH MACHINE in good working condition, $1500.00. 5 ton tow truck, ready-to-work. Good quality hay. Contact Jack Graham, 647-2376 after 6 p.m.
M50TC

BAR and 2 bar stools and accessories Asking $275.00 or best offer. 647-2345.
6086382JN16

SIX HORSE POWER Mercury outboard motor. Very good condition. Used. $250. Call 647-2737.
OTC

COIN operated can Coke Machine with four drink selections. In very good condition Asking $475.00 Call 647-3535 after 6:30 p.m.
1350X2JN16

ONE ELECTROhome air conditioner 10,000 BTU used only one summer $350.00 and a home made rear bumper for a Toyota pickup $40.00. 647-5641
X2JN23

40 CHANNEL mobile CB radio. One year old, excellent condition. Includes antenna and all hardware. Best offer. Ford 6 cyl. motor and auto transmission like new $120.00 firm. Call 647-3875.
BJN16

BABY CARRIAGE, blue. Gendron convertible, good condition Phone 647-2951.

STANDING hay, 2 rubber tired wagons, 1 - two wheel trailer, electric cream separator, 100 amp electric service with stack, prefab Selkirk chimney, round and woodrange. Apply Harry Ebert, Campbell's Bay 648-2792.
B2J23

MOFFAT 17 cu. ft. fridge. Frost free, harvest gold. Moffat 30'' range, harvest gold, good condition. 647-5414.
X2J23

17½ft. Prowler trailer, also 1979 GT80 Yamaha. Phone 647-3179 B1JN16
WOODSTOVE McCleary Royal Escorte baby carriage, crib, other misc. articles Sat. and Sunday 12 to 6 p.m. 458-2293.
BJ16

G.E. 30'' Range, Almond Color, new never used. $500.00. Coleman Oil Stove with fan $100.00 in good condition. 647-2843.
X2JN23

LARGE oil space heater, excellent condition. Some pipes included Phone 647-5481.
BJN16

CEDAR post $1.50 each. Phone 647-2757 or 647-3620.
13662XJN23

FOR SALE CARS & TRUCKS

MORRIS MINOR 1950, original condition. low mileage, stored since 1962. Call 647-3467.
60841B2JN16

1968 VOLKS WAGON Van, mechanically excellent, body good. $1,100.00 Tel. 647-5332.
B3JN30

1970 CAMARO customized with GTO front end and Firebird back end $800.00 1971 Chevrolet half ton $350. Phone 647-3292.
XJ16

1972 OLDSMOBILE Cutlass 442 convertable, very good condition. Hurst automatic, many extras $4500.00 Phone Larry Hitz days 647-5659, evenings 647-5474.
XJN16

1972 FORD Tandem - 366 motor - VR licence. 1975 Chev ½ ton - 350 motor - Short wheel base, roller bar. Phone 648-2165.
3XJN30

1973 TOYOTA CELICA, safety checked good running condition. Phone 647-3432.
BJN16

1975 LTD FORD, fully equipped 1973 Mercury Montego MX station wagon. Phone 458-2702.
608602BJN16

1979 4 WHEEL DRIVE Bronco 38,000 miles, A1 condition. Automatic transmission PS & PB. One owner $5,500. Phone 458-2443.
608362BJN16

PLYMOUTH TC3, 1981 excellent condition, 15000 miles, navy blue, front wheel drivle, Fully automatic AM/FM stereo. Call 455-2438 after 6 p.m.
B2JN23

PLYMOUTH TC3, 1981, excellent condition, 15000 miles, navy blue, front wheel drive, fully automatic, AM/FM stereo. Call 455-2438 after 6 p.m.
B2JN23

CAMPER/VAN - Large converted delivery truck (step-van) - Olsen Aluminum body, no rust - Dodge 1½ ton chassis - Plymouth 318 engine, runs very well - Insulated for winter camping - 3 burner propane stove - Propane/Elec. refrigerator - 20 gal. water supply to sink - double and single beds - lots of storage - needs paint & minor repairs - $2000.00 or best offer - Call Phil Gabriel, Campbell's Bay 648-5583 or stop by Meilleurs Garage.
XJN16

FOR SALE CAMPER UNITS

FORD cap for sale. Call 458-2937 after 6 p.m.
1287X4JN23

TENT TRAILER, can be towed by small car, canvas very good, $400.00, hitch for small car, $20.00 and van tent, nearly new $100.00 Phone 647-2161 between 5:00 p.m. and 7:00 p.m. or after 9:00 p.m.
XTC

NOTICE

BELGIAN purebred stallion, with white mane & tail, with papers, for service. Phone 648-2776 & 648-2771.
607655BJN30

SPRING CLEANING
We clean Basements, Attics, Sheds, Garages or almost anything. We remove unwanted articles to the dump.
Senior Citizens..... $15.00
Others..... $20.00
Call 647-3666
or 647-3821

ATTENTION Sunday Shoppers! The month of June welcomes all Sunday shoppers with savings and bargains. 20% off all fabric - 10% off everything else. Wicker, sewing notions, craft supplies, dried & silk flowers and arrangements, & much more. Remember these savings are only for every Sunday in the month of June. Barbara Zimmerling, Odds & Ends, R.R. 1, Otter Lake, Que.
607435BJN30

$$ CASH $$
For old wooden cupboards wooden ice boxes, crocks, furniture, wooden decoys, toys, oil lamps, or almost anything old.
Gavin Wilson
647-3821

STRAWBERRIES - Doumas Gardens will be open again this year for pick your own strawberries. We will be open 7 days a week (weather permitting) from 7 a.m. until dark. Please call for an appointment. Picking will begin about June 21st. William Doumas, R.R. 1, Beachburg, 1-613-646-2366.
BJN16

CUSTOM SLAUGHTERING AND PROCESSING
Beef federally graded at no extra charge
BEACHBURG PACKERS
1-613-582-3414

FOR your special gifts see our large variety of Plaques (anniversary, wedding, christening, baby, etc.) Collector Spoons (constitution, royal couple, souvenir, praying hands, etc.) Royal couple plates and mugs, Bibles (giant print, family and children's bibles), Sunday School Supplies, Name-bookmarks, Baby books, T-shirts with religious transfers, jewellery, Books, Cards, Notes, and a lot more at the **Wooden Shoe Gift and Bible SHOP** 50 Bruce, Renfrew, (on Bruce St. exit). Closed Mondays.
BJN16

TOWLE'S GREENHOUSES
We're in full bloom with a variety of flowered and vegetable bedding plants.
Ten minutes from Shawville. 5 miles south on paved Sand Bay road, turn right on Front Road, second place on the right.
TOWLE'S GREENHOUSES
Call 647-3432

Corporation Municipale de
Campbell's Bay
C.P. 157, Campbell's Bay J0X 1K0
AVIS
Aux Residents du village de Campbell's Bay: Vendredi, le 18 juin est désigné comme ''Jour des Ordures Exceptionneles''. Le camion à ordures commencera son parcours régulier commençant à 8 heures du matin. Si vous manquez le camion durant le premier parcours, s.v.p. communiquer avec moi, Carmen Burke, Secrétaire-trésorière à 648-5811 et je ferai les démarches nécessaires pour que le camion retourne à votre demeure. N.B. Les ordures ordinaires qui sont ramassées régulièrement chaque semaine ne comprennent pas les feuilles, nettoyage de cour et parterres etc.
NOTICE
To the residents of the Village of Campbell's Bay. Friday, June 18th is the day that is designated as ''Heavy and Extra Ordinary'' garbage pick-up day. The garbage truck will travel on its regular route starting at 8:00 a.m. Should anyone miss the truck on its first run, please contact me Carmen Burke, Secretary-treasurer at 648-5811 and I will arrange to have the truck return to your house. NOTE: Regular or household garbage which is picked up on a regular weekly basis, does not include yard sweepings, leaves, etc.
OJN16

NOTICE

ONTARIO Pork Congress, Stratford Fairgrounds, June 22, 23 and 24, 9:00 to 6:00 daily. Educational programs, exhibits, livestock shows and sales and more. For details Phone 519-625-8811.
OWNAJN16

CEDAR LUMBER
6x6, 4x4, 2x4, 1x2
Various lengths.
Call after 6:00 p.m.
648-2508
JN90TC

BROADLOOM CARPETS, Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 59 Raglan St. No., Renfrew, Phone 432-8111 collect.
otc

SHAWVILLE area - Room & board required for students from Pontiac Protestant High School, from Sept to June. Please call collect and ask for Brenda 1-819-627-3602.
XJY7

SKYLIGHTS for industry or home. Thermodomes, Skydomes, Pyramid domes. See the experts at Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465.0J16
INSTALL clear or coloured plexiglass around your window air-conditioner unit. Prevent vandalism. Cut exactly to size. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria 235-1465.
OJN16

ATTEND the Fiddle and Step Dance Contest, July 9-10 at Fergus and District Community Centre, Fergus, Ontario. For information contact Merv Woods 843-1630.
OWNAJN16

RENOVATIONS and RESTORATIONS
Specializing in Masonry and Carpentry - Reasonable Rates
Call 647-3362
or write P.O. Box 266, Shawville
JN90TC

WONDERLAND special from $29.95 per person includes three nights accomodation in fully equipped tent and unlimited day passport to Wonderland. Telephone Canadian Canvas Holidays 416-584-2689.
OWNAJN16

SIMMENTAL Bulls performance tested 42 purebred and percentage bulls, average yearling weights 109-136. Prices $1600-$2500. Guaranteed. Free delivery 100 miles. J.L. Farms, R4 Shelburne, 519-925-2158.
OWNAJN16

ACCOUNTING SERVICES INCOME TAX
PETER B. SMITH
314 Main St., Shawville
647-2403 8:30 - 4:00

VIDEO MOVIES & recorders for rent or sale. Al Utronki Appliance, TV, Video 15 Argyle St., Downtown Renfrew, 432-5318. ''Over 82 movies to choose from''.
OTC

WILL DO make-up for weddings, graduations, any special occasion. Also facials, manicures, eyebrow shaping. Your home, your convenience. Around Quyon area. Experienced esthetician with diploma. For appointments call Dyne 458-2278.
B2JN23

TENDERS

Municipality of Shawville
County of Pontiac
Box 339
Shawville, Quebec
SEALED TENDERS, marked as such, are requested for a small service truck. Specifications may be picked up at the Town Hall. Tenders to be received by the undersigned secretary-treasurer before 4:00 p.m. June 22, 1982. The lowest or any tender will not necessarily be accepted.
Mrs. E.F. Dale
Sec.-Treas.
Municipality of Shawville

FOR SALE MOTORCYCLES

1978 HONDA CX500, fully equipped $2000.00. Phone 647-2945.
2JN23
1981 HONDA XR100, good condition Asking $750. Call 647-2478.
XJN16

1980 KAWASAKI KDX 175, in good condition $975.00 647-2488.
608562JN16

1980 HONDA XL80S bought new in 81 600 miles. Price to be discussed Call 683-2815 after 5 p.m.
13632XJN16

1981 HONDA HAWK 400, excellent condition Phone 647-2974 after 5 p.m.
13532XJN16

1981 STREET BIKE, Yamaha 250, 700 miles and one helmet, like new $1250 for both. One push blade for small tractor for 11-16 hp new, selling for half price. Phone 647-3351.
6088?2BJN16

FOR SALE HOUSES

PRIVATE SALE - Aylmer, asking $39,000 1½ storey, 2 bedrooms, dining room, full basement, 50' X 125' lot, close to schools, etc. Available Aug.
Also on adjacent lot.
Bungalow, 2 bedrooms, full basement, 50' x 125' lot, close to schools, etc. November possession. Asking $35,000. 684-7434.
OTC

LARGE Brick house in Shawville. Two apartments attached. Large lot. Interested parties call 647-2550.
OTC

QUYON - Must sell 2 bedroom bungalow built in 1973. Phone 684-5400.
6051084J16

TRUST GÉNÉRAL Le Maître Courtier
HOUSES
SHAWVILLE - Heath Road - Renovated two bedroom home on large lot. Electric and wood heating. Good garden.
SHAWVILLE - Dundas Street - Unique family home. Family, dining and play rooms, landscaped with fenced in-ground pool and patio plus many other extras.
SHAWVILLE - 3 bedroom, 2 storey stucco home, centrally located on King Street.
FORT COULONGE - Stone home with spacious grounds facing river. This historic home is priced at market value. Exceptional buy.
We have many listings of Hobby and Productive Farms.
List your farms and bushes with us, we are now a member of (FERMA) working with European Brokers.
For appraisals call:
DON DODS
647-2466
Res. 647-2620
OJN16

BLACK RIVER Road, Green Lake, winterized cottage, fully equipped. Asking $12,000 or best offer. Call 648-2424.
13302JN16

HOUSE two stories with electric heat with building attached could be used for business. Approx. three acres or more land with approx. 248 ft. lakeshore on Farm lake in Otter Lake. Tel. 1-819-647-3397.
13492JN16

THREE BEDROOM house with garage, on double lot, 5 miles north of Shawville on Main highway. Asking 23,000. Phone 647-5546 or 647-2301 after 5 pm.
606644BJN23

3 HOUSES in Shawville, each containing 2 apartments, good tenants, no renovations necessary for single family dwelling. With one apartment rented, buyer could live in one of these houses with monthly payments from $200.00 to $350.00 Second mortgages available at 14 percent, financing can be negotiated to suit buyer. Every reasonable offer seriously considered. Call Jim Dods collect 6-7:30 p.m. 1-613-692-3944.
OTC

DUPLEX on Neville St., Fort Coulonge always rented. Rental income $4800 annually. Call 648-2424.
1330Z2JN16

TWO BEDROOM BUNGALOW, finished rec. room, double garage. Bristol Lane, Quyon, Call Gerry McKenny at 458-2937 after 6 p.m.
1287X4JN16

RE-POSSESSED house, 8 miles from Shawville. Call Dave or Carl between 9 a.m. - 5 p.m. Monday & Friday. 819-647-2258.
608112BJN16

MOBILE HOME C.S.A. approved. Appliances optional, price negotiable. Phone 453-7812.
2XJN23

1979 NORTHLANDER House Trailer, 68' x 12', three bedrooms, air conditioning, fridge, stove, etc., as new, $16,500. Phone 519-424-9093.
OWNAJN16

FOR SALE PROPERTY

LAND FOR SALE - Approximately five beautiful acres with roling hill and white pine grove a few yards from the Ottawa River. Parts of lots 53-2 and 53-1 of Mansfield near Fort Coulonge, $7,900. Phone 684-7434.
otc

FORT COULONGE - 220 acres, 100 tillable, good bush, large stream, steel pole barn 36' x 72', Call Bob Quebec Ouest Reality 1-819-459-2387 or 456-2535.
608402BJN16

LOT for sale in Bryson 114'x198' phone 648-2874.
B2J23

HANDYMAN SPECIAL near Aylmer on Ottawa River, 2 lots, one approximately 300x100 ft. and a joining lot 100x100 ft with cottage. 647-5401 or 1-613-824-1307 after 6:00 p.m.
XJN16

LOST

ONE HEIFER, 2 years old, Simmental & Hereford Cross, Phone 458-2875.
2BJN23

FOR RENT

SHAWVILLE 3 bedroom house for rent Phone 647-2614 Mon. to Fri. between 8:30 & 4:30 or 647-2459 weekends.
OTC

COTTAGE, 2 bedrooms, 4 miles from Campbell's Bay, beach. 648-5804. After 5 p.m.
OTC

TWO BEDROOM HOUSE, bathroom, livingroom, kitchen, sunroom in front, basement available July 1st. Phone 648-2385.
60842BJN16

2 BEDROOM apartment in the village of Calumet Island. Phone after 4 p.m. 648-2273.
BJ16

HOUSE for rent, newly renovated in Campbell's Bay $195.00 monthly. Oil heated. Call 648-5500.
B2JN23

BRYSON - 2 bedrom apartment, electric heat, available, July 1st, 648-2222.
OTC

FOR SALE FARM EQUIPMENT

7 HP John Deere lawn tractor, good condition. Phone 647-3516.
13572XJN16

1265 COCKSHUTT tractor, with cab & front end loader. Phone 647-3424.
OTC

1979 OWATONNA haybine. Excellent condition. Phone evenings 458-2652.
60726BJN16

684 INTERNATIONAL 60 hp tractor (600 hrs) with quick hitch 1550 IH loader. I.H. 3 score plow. I.H. 430 baler, 3 yrs. old, excellent condition, Allied automatic stooker & stook forks. 2 hay wagons, cultivator, disks, forage harvester, hay rake, manure spreader, new Hurd fertilizer spreader, Katolight agri alternator, K.W. 25, 120/240 volts, PTO, speed 540. 1976 GMC half ton truck, good condition. Ken Kilgour, R.R. 2, Shawville, Phone 647-3288.
60860JN16

1970 Chrysler New Yorker, 1 Case tractor. Phone 648-2763 after 8 p.m.
608323BJN23

WORK WANTED

Cutom baling, large round bales. Earl Bottrill. Phone 458-2875.
OTC

WOMEN'S dressmaking and alterations and hemming of men's pants, etc. Upholstering and drapes, covering of kitchen chairs. Also cake decorating for all occasions. Phone 819-648-5658.
1342X3JN23

STUDENT SUMMER EMPLOYMENT
These ads are published at no cost but must be brought in weekly by the student seeking employment.

Mike Trudeau 16 years old will cut lawns and do odd jobs. 458-2382.

16 year old will do odd jobs and/or babysit. Can provide own transporation. Phone Tara-Lee Harris at 453-7822.

Wendy Trudeau 14 years old will do babysitting 458-2382.

WANTED TO BUY

PROPERTY - 150 acres or more, with waterfront or year round stream, and habitable dwelling. Must be outside the Green Zone. Reply to Box 4395, Ottawa, K1S 5B4.
608824BJN30

CASH CASH CASH We buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf) Phone 1-613-687-2252.
otc

WANTED - Immediate cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings.
otc

SOFT wood logs and bush lots (613) 732-3667, or after 5 (613)732-3444.
OTC

WANTED TO BUY OR TRADE
ONE Princecraft 12' aluminum boat, excellent condition, will negociate for 14' to 16' aluminum boat. C. McDowell 647-2579.
BJN16

6 - 10 can cooler (cream) or a used refrigerator - large size. Phone evenings 647-3642.
BJN16

Frost is gone! Put Pontiac into BLOOM with
PLANTS
Garden House Tea Room open until 3:30 p.m. Closed on Tuesdays.
Welcome to walk through the garden and see what is in bloom now.
From the BELLE TERRE BOTANIC GARDEN Greenhouses
You can rely on tried varieties from specimen stock to produce the best quality and display of flowers, herbs, vegetables, trees, shrubs, etc. Look for signs at south end of Otter Lake. To encourage gardeners - FREE FLOWER ROOTS, with purchases of $10.00 or more.
05JN30

R.O.P. asks THE EQUITY for information

The Regroupement des organismes du Pontiac (R.O.P.) invited Elizabeth Dickson of THE EQUITY to speak at the June 9th regular meeting at the C.L.S.C. in Fort Coulonge. Because one of the goals of this group is to coordinate the activities of organizations of all kinds around Pontiac County, members frequently wish to publicize their plans, results or opinions in THE EQUITY so they may be shared with the community. Their major question was: What is the most effective way of supplying our information to the newspaper?

Elizabeth explained that newspaper editors sometimes have a hard time coping with long versions of stories that lack critical pieces of information, do not discriminate clearly between fact and opinion, and arrive on the same day the paper is printed. In order to assure a news story its optimum chance of being published in THE EQUITY, it should be brief (½ to 1½ typed pages, double spaced, or less), clearly written, complete, objective and should arrive at THE EQUITY Office in good time accompanied by the author's name and telephone number. If some information is missing, the editor can reach the author quickly by phone to rectify the matter.

Members of the community who have an opinion to share are always invited to air their views in the form of a Letter to the Editor.

Elizabeth went on to explain that one of the keys to successful communications with a newspaper is understanding the distinctions between a news story, an opinion and an advertisement: news is something that has already happened, an opinion is what somebody thinks about something, and an ad is usually a message about something happening in the future.

In closing Elizabeth reminded the members of R.O.P. that they are always welcome to drop in at THE EQUITY Office for a chat or to phone THE EQUITY when something of special importance is going to happen that they hope will be covered by the paper.

Church change

Due to space requirements we were unable to include our church directory in this week's paper. Please note the following changes. Wesleyan Church-Campbell's Bay. Wallace Barber replaces Jack Warder and Sunday School meets at 10 am and the Worship Service is at 11 am.

Child's play



by Karen Dickson E.C.E.

Karen Dickson is a graduate of Early Childhood Education and has had considerable practical experience working with preschool children. Her column on activities to help develop children both physically and mentally will be a regular feature in THE EQUITY.

Here is an art activity you and your child can have lots of fun with. All the materials you need are readily available at home.

SOAPSUDS PAINTING

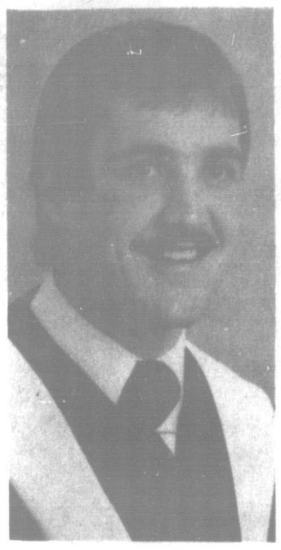
Materials: Any size of paper.

Soapsuds mixture: ½ cup warm water; ½ to 1 cup soap flakes; powdered tempera paint. If desired mix enough soap flakes with water to make a thick paint. Beat the mixture with an egg beater or fork to make sure it is light and fluffy. If it gets too thick then just add more water.

Method: Dip a brush, fingers or small sponge into the thick soapsuds mixture. Spread it on the art paper. This mixture will leave a raised lumpy design on the paper.

Note: Uncoloured soapsuds are great on black or blue construction paper to make snowmen pictures.

Associating bureaucrats with "red tape" goes back to the seventeenth century, when official documents were first tied with tape of a reddish hue.



Graduate

Warnie Richardson, eldest son of Mr and Mrs Royce Richardson, recently graduated from Acadia University in Wolfville, Nova Scotia. He was awarded a Bachelor of Arts Degree with a Major in Political Science. During his years at Acadia Warnie played Varsity hockey with The Acadian Axemen and was Assistant Captain for three years. Warnie plans to continue his studies at The University of Toronto. His parents and grandparents, Mr and Mrs Ebert Richardson, flew to Nova Scotia for the graduation ceremonies.

Maheu Noiseux Inc.

TRUSTEES IN BANKRUPTCY

233 Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ont. (613) 236-0831
25 Laurier Street, Suite 450, Hull, Qué. (819) 770-3221
282 Main, Hawkesbury, Ont. (613) 632-4178

TRUSTEES - RECEIVERS

Pierre Séguin, C.A.
Richard Cadieux
Micheline J. Raymond

Thank You

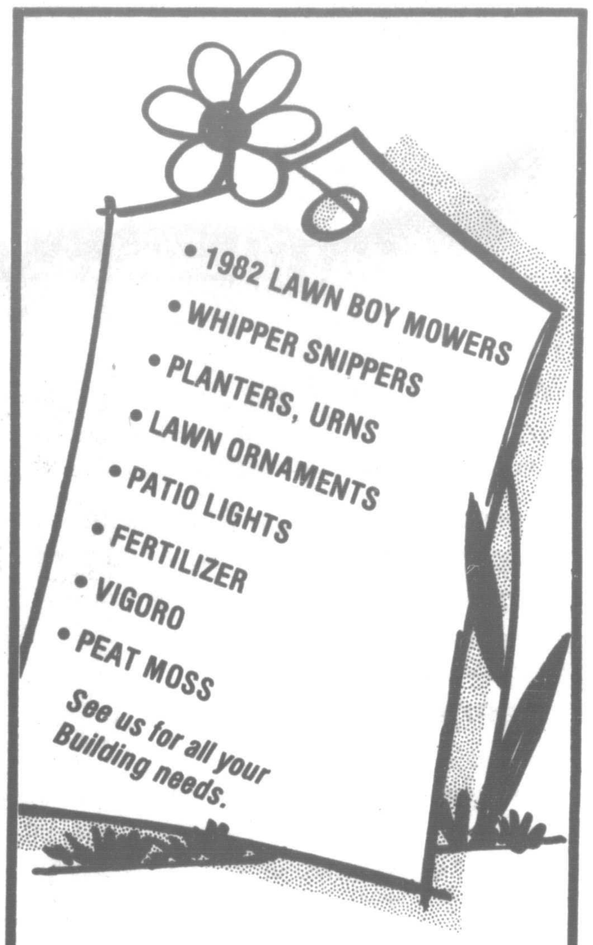
I wish to thank all those people who worked for and supported me in the school board election held on Monday, June 14th, 1982.

Bert Murphy

Thank You

We wish to thank our friends, relatives and neighbours for attending the party on the occasion of our 25th anniversary, for all the gifts and well wishes received. Special thanks to the Royal Canadian Legion Branch 231, Ladies Auxiliary Branch 231, Sandy Miljour, Karen McCann.

Paul and Pam



Morley Hodgins Inc.
Shawville, 647-2727

NOTICE

The annual general meeting of the Pontiac Community Hospital will be held at the Anglican Church Hall in Shawville Wednesday, June 28 at 8 p.m.

FOR SALE
FARMS

119 ACRES, 80 acres tillable, 5 miles south-west of Shawville on Hwy 303. House and barn recently renovated. Fully equipped for modern milk operation. Newly renovated calf barn with gutter cleaner. 16x50foot cement silo with unloader. Farm and house can be purchased separately with or without FCC mortgage at 10¾%. Ken Kilgour, R.R. 2, Shawville 647-3288.
B2JN23

WANTED
TO RENT

WANTED TO RENT, house in Quyon area 3 bedrooms, required. Phone G. Mohr at 458-2351.
60878B2JN16

PERSPECTIVE

REV. ED. McCAIG

It was a cold January afternoon in downtown Toronto. A raw wind sent eddies of snow scurrying down frozen sidewalks. On Queen's Park Crescent students from the University of Toronto hurried to catch red-and-silver buses headed north on Avenue Road. No one was paying much attention to the flock of sparrows that landed near the bus stop. Everyone had seen sparrows before.

But this flock of sparrows was different: one bird was not a sparrow. One was blue and white with a sharp tail and a hooked beak. He was a budgie, although he clearly thought he was a sparrow like the others. He hopped with them and picked food off the sidewalk just as they did. If someone came too close, he joined the others and flew away. Somehow he had become lost and would likely never be found.

Somewhere, in some high-rise apartment complex there had once been a family that fed him and cared for him. But one day the little bird had found an open window and had flown through. Moments later he turned to see a thousand windows and a thousand balconies, all the same. He knew where he belonged but he was lost and could never find his way home.

He finally flew down to the streets below where he found the sparrows who had always lived there. They knew nothing of homes where birds are loved and fed and in time, the budgie began to forget. The day came when he no longer remembered that he was special. As far as he knew he was just another sparrow without a home.

Jesus once said, "The Son of Man came to seek and to save the lost". Sometimes there are lost people who are like the budgie—they don't even know they are lost. They know nothing of a heavenly Father or of belonging to the family of God. But unlike the budgie they have Someone who has come looking for them. And one day, if they want to, they will be found.

Dennis Lucas d.d.
Denturologist
by appointment
Wednesdays only
Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins upstairs in the Cowley Building.

NATIONAL CONSULTATION

The Official Language Minority Groups Directorate of the Department of the Secretary of State is responsible for the programme dealing with the growth and development of official language minority communities.

As we prepare to renew this mandate at the end of the current year, we invite you to submit written comments, opinions and recommendations concerning the Official Language Minority Groups program. We are particularly interested in the three following themes:

— Community use of the Programme;
— The current state of the community;
— The needs and aspirations of the Community.

Letters should be received no later than June 30, 1982 at one of the following addresses.

O.L.M.G.D.
Secretary of State
15 Eddy Street
HULL, Québec K1A 0M5

O.L.M.G.D.
Secretary of State
1080 Beaver Hall Hill
Room 2102
Montreal, Québec H2Z 1S8

Secretary of State / Secrétariat d'État
Canada

Part Time
Bookkeeping/Accounting Person Wanted

Requirements: Bookkeeping Course Graduate preferably with Functions/ Accounting experience.

If you have the above qualifications and are interested in this position, send your curriculum vitae not later than June 25th to:

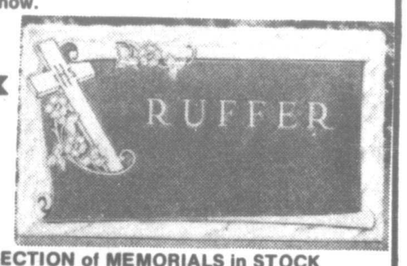
Mutual Fire Association of Shawville
Box 179, Shawville, Que. J0X 2Y0

MONUMENTS

Is it worth being choosy about a memorial?

Yes, and the passage of time proves it. That's the beauty of a genuine Sealmark Rock of Ages Memorial, with its enduring granite, matchless design, and exclusive Double Protection Guarantee (a guarantee to both you and your cemetery, without time limit). See our complete selection of famous Rock of Ages Memorials now.

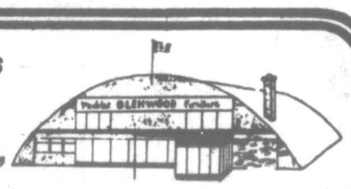
SEALMARK ROCK OF AGES



LARGE SELECTION of MEMORIALS in STOCK
SEE THEM and ORDER NOW at LOWER PRICES

GEO. H. FROATS & SONS LTD.
CEMETERY MEMORIALS
We are the only AUTHORIZED SEALMARK ROCK OF AGES DEALER in this area.
121 ARGYLE STREET S. RENFREW, ONT.
PHONE (613) 432-4224
RM-CD—48-1fc

"20 Years of Friendly Service"



LOW, LOW PRICES
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS
FREE DELIVERY
BEST VALUE MERCHANT

LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

IMPORTANT NOTICE

TO ALL TAXPAYERS OF

Gatineau
Buckingham
Masson
L'Ange-Gardien
Hull
La Pêche
Hull-Ouest
Notre-Dame-De-La-Salette
Aylmer
Val-Des-Monts
Pontiac

REMINDER OF PAYMENT OF TAX ACCOUNTS

If, upon receipt of your municipal tax account last January/February 1982, it was payable in two coupons, your second payment must be paid before July 1st, 1982. After July 1st, 1982, any unpaid balance will bear interest at the rate established by your municipality.

For more information with regard to your tax account, contact the Treasurer of your municipality

The Secretary
Communauté régionale de l'Outaouais

Father's Day • June 20th

Special...

CHINESE FOOD

Come and try us at the

Otter Lake Restaurant

....A TREAT FOR EVERY FATHER!

RICHELIEU
MARCHÉ SEPTEM

Front Street, Campbell's Bay, Que.
Phone 648-2951

- STORE HOURS -
TUESDAY - 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
WEDNESDAY - 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
THURSDAY & FRIDAY - 9:00 a.m. to 9:00 p.m.
SATURDAY - 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Specials in effect June 14th to June 19th

Fraser Valley
Mixed Vegetables 907 g **$1.29**

Cheese & Pepperoni or All Dressed
Gusto Pizza 369g **$2.29**

McCain Frozen
Orange Juice 355mL **99¢**

Viva Papers Towels Pkg. of 2 **$1.07**

Elbee
Sliced Mushrooms 284mL **79¢**

Richelieu Mustard 750Ml **75¢**

Cordon Bleu
Sandwich Spread 198g **99¢**

Barbecue or Regular
Hostess Chips 200g **99¢**

Sunlight
Powdered Detergent 6L **$3.88**

Richelieu
Fabric Softener 1.86L **$1.08**

Anne-Marie, Cocoa Fingers, Miami
Stuart Cakes pkg. of 8 **99¢**

Assorted Flavours
Dr. Ballard's
Dog Food 723g **69¢**

Nine Lives
Cat Food 184g **39¢**

Richelieu
Orange Juice pkg. of 4 **99¢**

Uncle Ben's
Converted Rice 907g **$1.79**

Frying
Chickens
(2-4lb avg.)
$2.17 /kg
98¢ /lb

Swift Premium
Weiners
$2.18 /kg
99¢ /lb

Richelieu
Donuts
Pkg. of 12
79¢

E.D. Smith
Garden Cocktail
796 mL
77¢

Frozen
SPARE RIBS
$4.14 /kg **$1.88** /lb

Richelieu
BACON
$5.03 /kg **$2.28** /lb

Richelieu
PICNIC SHOULDER
$2.60 /kg **$1.18** /lb

Medium Ground **HAMBURG**
$4.36 /kg **$1.98** /lb

Richelieu DINNER HAM
$5.91 /kg **$2.68** /lb

Cavendish
French Fries
Regular or Crinkle Cut
907 g
89¢

Richelieu
Cheese Slices
500 g
$2.29

Golden Girl
Foil
Margarine
65¢ lb

We reserve the right to limit quantities.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC
REÇU LE
JUIN 30 1982